Pattfield®
ERGO TOOLS

Manufactured for
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

PE-28 FR_2014/12_V1.0

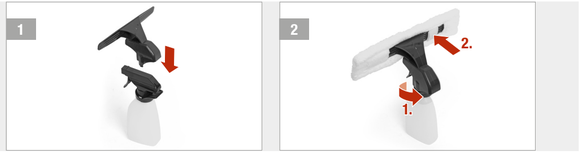
CE

Pattfield®
ERGO TOOLS

PE-28 FR

DE	**Ausklappseiten beachten!**	DE	**Übersetzung der Originalbetriebsanleitung**	Fensterreiniger 3.7 V	DE Seite 1
FR	**Observer les pages à déplier !**	FR	**Traduction de la notice originale**	Nettoyeur des fenêtres 3.7 V	FR Page 9
IT	**Badare alle pagine pieghevoli!**	IT	**Traduzione delle istruzioni originali**	Lavavetri 3.7 V	IT Pagina 17
NL	**Let op de uitvouwpagina's!**	NL	**Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing**	Ruitenreiniger 3.7 V	NL Pagina 25
SV	**Observera utviksbladen!**	SV	**Översättning av originalbruksanvisning**	Fönsterraka 3.7 V	SV Sid 33
CZ	**Viz rozkládací stránky!**	CZ	**Překlad originálního návodu k použití**	Čistič oken 3.7 V	CZ Strana 41
SK	**Všimnite si rozkladacie stránky!**	SK	**Preklad pôvodného návodu na použitie**	Čistič okien 3.7 V	SK Strana 49
RO	**Atenție la pagina pliată!**	RO	**Traducere a instrucțiunilor originale**	Curățător de geam 3.7 V	RO Pagina 57
GB	**Observe the foldout pages!**	GB	**Original Instructions**	Window Cleaner 3.7 V	GB Page 65

Ausklappseiten beachten!
Observer les pages à déplier !
Badare alle pagine pieghevoli!
Let op de uitvouwpagina's!
Observera utviksbladen!
Viz rozkládací stránky!
Všimnite si rozkladacie stránky!
Atenție la pagina pliată!
Observe the foldout pages!



DE Lieferumfang

FR Etendue de livraison

IT Materiale compreso nella fornitura

NL Leveringsomvang

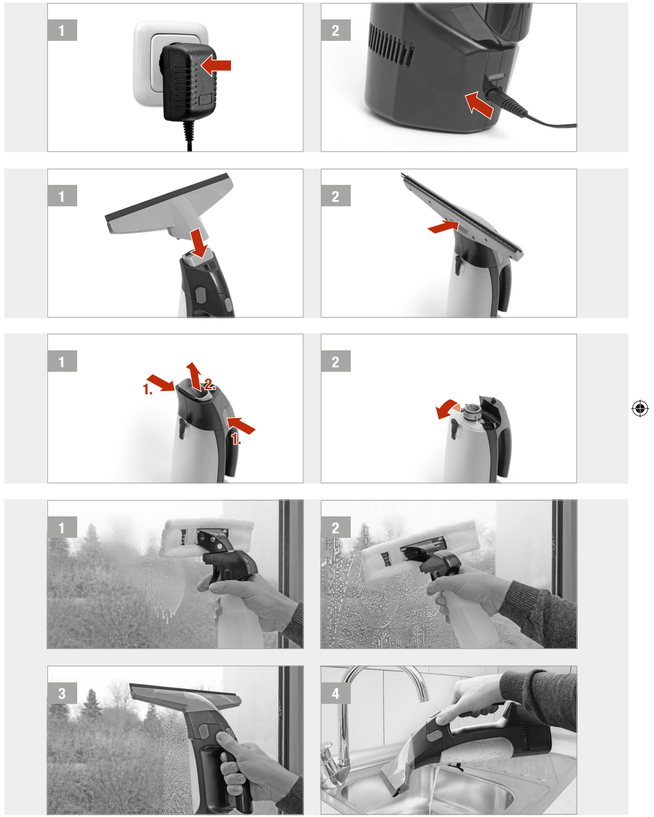
SV Leveransomfång

CZ Rozsah dodávky

SK Rozsah dodávky

RO Volumul livrat

GB Scope of delivery



Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Gerät Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

1x Fensterreiniger
1x Saugkopf
1x Sprühflasche
1x Wischaufsatz
1x Mikrofasertuch
1x Netzteil

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Zeichenerklärung	1
Sicherheitshinweise	2
Produktübersicht	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Verwendung des Gerätes	4
Interne Batterie	4
Einstellungen	5
Technische Daten	6
Lagerung	6
Pflege und Wartung	6
Fehlerbehebung	7
Garantie	8
Entsorgung	8

Zeichenerklärung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.

Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.

Das Gerät nicht im Freien oder in feuchter Umgebung verwenden.

Schutzklasse II

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 1 29.04.15 15:59

Sicherheitshinweise

GEFAHR! Ein Elektrogerät ist kein Spielzeug!

a) Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen geeignet, sofern sie beaufsichtigt werden oder hinsichtlich der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und die bestehenden Gefahren verstanden haben.
b) Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder.
c) Reinigung und Benutzerpflege darf nicht von Kindern unter 8 Jahren bzw. ohne Aufsicht durchgeführt werden.
d) Das Gerät und dessen Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
e) Unsachgemäße Verwendung kann das Gerät beschädigen und Körperverletzungen verursachen.
f) Das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.

GEFAHR! Stromschlaggefahr!

a) Wenn das Gerät nicht verwendet wird und vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.
b) Nur das Netzteil und das Zubehör verwenden, welches im Lieferumfang enthalten ist.
c) Falls das Netzteil oder dessen Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller gleichwertig ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
d) Das Gerät, Netzkabel und Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
e) Das Gerät nicht in der Nähe einer Spüle oder eines Waschbeckens verwenden oder aufladen.
f) Das Gerät nicht mit nassen Händen verwenden.
g) Das Gerät nicht im Freien verwenden oder aufladen.
h) Immer am Netzstecker ziehen - nicht am Netzkabel.
i) Das Gerät und das Netzkabel von heißen Oberflächen fernhalten, um Beschädigungen am Gerät zu vermeiden.
j) Darauf achten, dass das Netzkabel nicht versehentlich gezogen wird, oder während der Verwendung zu einer Stolperfalle wird. Das Netzkabel darf nicht auf scharfen Kanten aufliegen.
k) Das Netzkabel nicht knicken oder verdrehen.
l) Nicht versuchen, Gegenstände in das Gerät einzuführen.
m) Auf keinen Fall versuchen, dass Gehäuse selbst zu öffnen!

Das Gerät nicht verwenden,

- wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- bei Störungen
- wenn das Gerät heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde.

Das Gerät von einer qualifizierten Fachkraft/vom Kundendienst prüfen und bei Bedarf reparieren lassen. Niemals versuchen, das Gerät/das Netzteil selbst zu verändern oder zu reparieren.

ACHTUNG! Das Risiko von Körperverletzungen/Beschädigungen am Gerät, Stromschlägen und Verbrennungen vermeiden.

a) Vor dem Anschließen des Netzteils an einer Steckdose sicherstellen, dass die anliegende Spannung mit den technischen Daten des Netzteils übereinstimmt. Andernfalls kann das Gerät überhitzen und beschädigt werden.
b) Das Gerät nur für den bestimmungsgemäßen Verwendungszweck einsetzen (Reinigung von Fenstern, Spiegeln und Fliesen).
c) Das Gerät niemals verwenden, um

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 2 29.04.15 15:59

Staub, Schmutz oder scharfe Gegenstände aufzusaugen.

d) Das Gerät nicht auf rauen oder unebenen Oberflächen verwenden, um Beschädigungen an der Saugdüse zu vermeiden.
e) Das Gerät nur in Verbindung mit herkömmlichen Glasreinigungsmitteln verwenden - keine entflammbaren/entzündlichen Flüssigkeiten oder Schaumreiniger verwenden.
f) Niemals versuchen, mehr als 100 ml Flüssigkeit aufzusaugen.
g) Vor dem Reinigen des Gerätes immer das Netzteil vom Gerät und von der Steckdose trennen.
h) Das Netzteil nicht für andere Zwecke verwenden.
i) Niemals die Lüftungsschlitze abdecken oder blockieren, um die Überhitzung/Beschädigung des Gerätes zu verhindern.

VERWENDUNG VON BATTERIEN

a) Das Gerät enthält Akkus.
b) Batterien (Batteriepackung oder eingelegte Batterien) keiner übermäßigen Hitze durch Sonneneinstrahlung, Feuer o. ä. aussetzen. Vor mechanischen Erschütterungen schützen. Trocken und sauber halten. Von Kindern fernhalten.
c) Batterien nicht öffnen, auseinandernehmen, aufschneiden oder kurzschließen. Alte und neue Batterien nicht zusammen verwenden.
d) Fachgerecht entsorgen. Batterien auf umweltfreundliche Weise entsorgen. Nicht im Haushaltsmüll entsorgen.
e) Unter extremen Bedingungen können Batterien auslaufen. Bei Haut- oder Augenkontakt mit Batterieflüssigkeit den betroffenen Bereich sofort mit klarem Wasser spülen. Außerdem einen Arzt aufsuchen.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 3 29.04.15 15:59

Produktübersicht

1 Saugkopf
2 Saugdüse
3 Entriegelungsknöpfe für Saugdüse
4 An- und Ausschalttaste
5 Ladeanschluss & Status-LED
6 Entriegelungsknopf für Saugkopf
7 Schmutzwasser-Verschlusskappe
8 Schmutzwassertank
9 MAX-Markierung
10 Motorgehäuse
11 Wischaufsatz
12 Sprühflasche
13 Mikrofasertuch

Verwendung des Gerätes

1. Mit der Sprühflasche 12 etwas Reinigungsmittel auf die Oberfläche aufsprühen.
2. Die Oberfläche gründlich mit dem Mikrofasertuch 13 abwischen.
3. Zum Einschalten des Fensterreinigers die Ein-/Ausschalttaste 4 betätigen und die Oberfläche von oben nach unten reinigen. Bei Bedarf leichten Druck ausüben.
4. Wenn der Wasserstand die MAX-Markierung 9 erreicht hat, das Gerät ausschalten. Den Schmutzwassertank 8 durch Abziehen der Schmutzwasser-Verschlusskappe 7 entleeren. Zum Weiterarbeiten diese wieder verschließen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für die nasse Reinigung von ebenen Oberflächen, z.B. Fenstern, Spiegeln und Fliesen vorgesehen. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Gerätes wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Interne Batterie

Bei Auslieferung ist der Akku zu ca. 70% geladen. Bitte vor der ersten Verwendung das Gerät vollständig aufladen.
Das Gerät niemals bis zur vollständigen Entleerung des Akkus betreiben, weil dadurch die Lebensdauer des Akkus reduziert wird.
Bei niedrigem Akku-Ladestand schaltet sich das Gerät automatisch aus, und die Status-LED 5 blinkt für 60 Sekunden. Den Akku laden, um eine übermäßige Entladung zu vermeiden.
Mit voll geladenem Akku kann ca. 18 Minuten gereinigt werden.

SPRÜHFLASCHE

1 Den Wischaufsatz 11 auf die Sprühflasche 12 einrasten.

2 Die Sprühflasche mit Wasser und Reinigungsmittel füllen. Das Mikrofasertuch 13 am Wischaufsatz 11 anbringen.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 4 29.04.15 15:59

LADEN DES AKKUS

1 Das Netzteil an eine Steckdose anschließen. Die Status-LED **5** leuchtet rot.

Achtung! Darauf achten, dass das Gerät ausgeschaltet und komplett montiert ist.

2 Das Netzteil am Gerät anschließen. Wenn die Status-LED **5** grün leuchtet, das Netzteil vom Gerät und der Steckdose abziehen.

SAUGKOPF

1 Um den Saugkopf **1** anzubringen, diesen auf die Saugdüse **2** einrasten.

2 Zum Lösen des Saugkopfes **1** den Saugkopf-Entriegelungsknopf **6** drücken und den Saugkop von der Saugdüse **2** abziehen.

SAUGDÜSE

1 Zum Lösen der Saugdüse **2** die Saugdüsen-Entriegelungsknöpfe **3** drücken und die Saugdüse vom Motorgehäuse **10** abziehen.

2 Zum Lösen des Schmutzwassertanks **8** diesen vom Motorgehäuse **10** abziehen.
In umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

OBERFLÄCHENREINIGUNG

1 Mit der Sprühflasche **12** etwas Reinigungsmittel auf die Oberfläche aufsprühen.

2 Die Oberfläche gründlich mit dem Mikrofasertuch **13** abwischen.

3 Zum Einschalten des Fensterreinigers die Ein-/Ausschalttaste **4** betätigen und die Oberfläche von oben nach unten reinigen. Bei Bedarf leichten Druck ausüben.

4 Wenn der Wasserstand die MAX-Markierung **9** erreicht hat, das Gerät ausschalten. Den Schmutzwassertank **8** durch Abziehen der Schmutzwasser-Verschlusskappe **7** entleeren. Zum Weiterarbeiten diese wieder verschließen.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 5 29.04.15 15:59

Technische Daten

NETZTEIL	
Eingangsspannung	100 - 240 V~ ; 50/60 Hz
Leistung	5,5 VDC ; 0,6 A
Schutzart	IP 20
Schutzklasse	⧈ / II
FENSTERREINIGER	
Schutzart	IPX4
Akku	3,7 V ; 1500 mAh Li-Ion

Lagerung

Das Gerät von Kindern fernhalten und in aufrechter Position an einer sauberen und trockenen Stelle aufbewahren.

Achtung! Vor der Einlagerung sicherstellen, dass der Akku vollständig geladen ist.

Pflege und Wartung

Achtung! Das Gerät nach jeder Verwendung ausschalten und niemals in Wasser eintauchen. **Stromschlaggefahr!**

FENSTERREINIGER

- Den Saugkopf **1** und die Saugdüse **2** entfernen.
- Den Schmutzwassertank **8** abnehmen und ausleeren.
- Den Schmutzwassertank **8** mehrmals mit sauberem Wasser spülen und trocknen lassen.
- Den Saugkopf **1** unter fließendem Wasser reinigen.
- Alle Bauteile des Gerätes mit einem weichen, fusselfreien Tuch reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel und/oder harten Gegenstände zum Reinigen des Gerätes verwenden.

SPRÜHFLASCHE

- Den Sprühkopf entfernen. Die Sprühflasche **12** mehrmals mit sauberem Wasser spülen und trocknen lassen.
- Das Mikrofasertuch **13** kann in der Waschmaschine gewaschen werden (max. 60 °C).

Achtung! Vor dem Zusammenbauen des Gerätes warten, bis alle Teile getrocknet sind.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 6 29.04.15 15:59

Fehlerbehebung

Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht geladen.	Das Gerät aufladen.
	Der Saugkopf **1** oder die Saugdüse **2** ist verschmutzt.	Den Saugkopf **1** oder die Saugdüse **2** reinigen.
Während der Reinigung bleiben Schlieren bestehen.	Der Saugkopf **1** ist verschmutzt.	Den Saugkopf **1** abnehmen und mit Wasser und bei Bedarf mit Reinigungsmittel reinigen. Den Saugkopf **1** wieder anbringen.
	Es wurde zuviel Reinigungsmittel eingefüllt.	Weniger Reinigungsmittel verwenden.
Die Sprühflasche funktioniert nicht.	Die Sprühflasche **12** ist leer.	Die Sprühflasche **12** füllen.
	Die Düse der Sprühflasche **12** steht auf OFF.	Zum Sprühen die Düse drehen.
Aus den Lüftungsschlitzen tritt Wasser aus.	Der Schmutzwassertank **8** ist voll.	Den Schmutzwassertank **8** ausleeren.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 7 29.04.15 15:59

Garantie

Bei Störungen aufgrund von Material- oder Verarbeitungsfehlern wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt:

1. Diese Bedingungen sind kostenfreie, vorherrschende zusätzliche Garantieleistungen. Die gesetzlich vorgeschriebenen Garantiebestimmungen bleiben davon unberührt.

2. Die Garantieleistungen beschränken sich auf Material- und Verarbeitungsfehler sowie auf die Beseitigung derselben oder alternativ den Ersatz des Produktes. Da unsere Produkte nicht für den professionellen Einsatz konzipiert sind, betrachten wir die Garantie als erloschen, sofern das Produkt unter solchen Bedingungen eingesetzt wird. Ausgeschlossen sind Garantieansprüche für Transportschäden, Schäden in Folge der Nichteinhaltung der Montage- oder Bedienungsanleitung (z. B. Anschluss an falsche Netzspannung oder falsche Stromart), unsachgemäßer Montage, Missbrauch oder Zweckentfremdung (z. B. Überlastung des Produkts oder Verwendung mit nicht zugelassenem Werkzeug oder Zubehör), Nichteinhaltung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern (z. B. Sand, Steine, oder Staub), unsachgemäßer Krafteinwirkungen oder von Personen verursachter Ereignisse (z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie normaler Abnutzung (z. B. Akku, Klingen, usw.). Der Garantieanspruch erlischt, wenn bereits Eingriffe vorgenommen worden sind.

3. Die Gewährleistungsfrist beträgt drei Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Garantieansprüche müssen innerhalb von zwei Wochen nach Erkennen des Defektes geltend gemacht werden. Zu spät geltend gemachte Garantieansprüche werden abgewiesen. Die Gewährleistungsfrist wird nach Reparatur oder Ersatz nicht verlängert, und es beginnt auch keine neue Gewährleistungsfrist für das Produkt oder eventuelle Ersatzteile.

4. Zur Geltendmachung von Garantieansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt und bringen Sie ihre Originalrechnung oder einen anderen datierten Kaufbeleg mit. Bewahren Sie deshalb Ihren Beleg sorgfältig auf. Begründen Sie Ihren Anspruch so präzise wie möglich. Falls der Schaden von unseren Garantieleistungen abgedeckt wird, erhalten Sie unverzüglich ein repariertes oder neues Produkt.

Entsorgung

Das Symbol **"durchgestrichene Mülltonne"** erfordert die separate Entsorgung von Eletro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Werkzeuge sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen **nicht** im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 8 29.04.15 15:59

Merci !

Nous sommes convaincus que cet appareil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.
Veuillez lire entièrement le présent manuel et observer les consignes de sécurité.

Étendue de livraison

1x Nettoyeur des fenêtres
1x Tête d'aspiration
1x Flacon pulvérisateur
1x Support d'essuie
1x Chiffon en microfibres
1x Adaptateur secteur

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre magasin Hornbach.

Table des matières

Étendue de livraison	9
Symboles	9
Consignes de sécurité	10
Vue d'ensemble des produits	12
Utilisation prévue	12
Utiliser l'appareil	12
Batterie interne	12
Réglages	13
Caractéristiques techniques	14
Stockage	14
Entretien & Maintenance	14
Dépannage	15
Garantie	16
Élimination	16

Symboles

Veuillez lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour vous y reporter ultérieurement.

Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.

Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur, ni dans des milieux humides.

Indice de protection II

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 9 29.04.15 15:59

Consignes de sécurité

DANGER ! Un appareil électrique n'est pas un jouet !

a) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et des personnes dotées de capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si ils ou elles sont supervisés ou ont reçu une instruction relative à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils ou elles comprennent les dangers.
b) Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
c) Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans et sans surveillance.
d) Conserver l'appareil et son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
e) Toute utilisation incorrecte ou non-conforme peut endommager l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.
f) Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.

DANGER ! Risque de choc électrique !

a) Toujours débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant le nettoyage.
b) Utiliser l'adaptateur secteur et les accessoires fournis uniquement avec cet appareil.
c) Si l'adaptateur secteur ou son cordon est endommagé, il doit être remplacé par celui qui est fourni par le fabricant afin d'éviter un danger.
d) Ne jamais placer l'appareil, le cordon ou la prise dans l'eau, ni dans aucun autre liquide.
e) Ne pas utiliser, ni charger l'appareil à proximité d'un évier ou d'un lavabo.
f) Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées.
g) Ne pas utiliser, ni charger cet appareil à l'extérieur.
h) Toujours tirer la prise – pas le cordon.
i) Tenir l'appareil et le cordon à l'écart de surfaces brûlantes afin d'éviter les dommages au niveau de l'appareil.
j) S'assurer que le cordon ne peut pas être tiré par inadvertance, ni permettre à quiconque de le faire pendant l'utilisation. Ne pas laisser le cordon pendre sur des rebords acérés.
k) Ne pas plier le cordon, ni l'enrouler.
l) Ne jamais tenter d'actionner des objets dans l'appareil.
m) Ne jamais tenter d'ouvrir vous-même le boîtier !

Ne pas utiliser l'appareil

- si le cordon est endommagé.
- en cas de dysfonctionnement.
- si l'appareil est tombé ou est endommagé autrement.

Le faire contrôler et, si nécessaire, le faire réparer par une personne qualifiée/le service clients. Ne jamais tenter d'apporter des modifications ou de réparer vous-même l'appareil/l'adaptateur secteur.

AVERTISSEMENT ! Éviter toute éventualité de blessures/dommages au niveau de l'appareil, d'un électrochoc et tout risque de brûlures.

a) Avant de brancher l'adaptateur au secteur, s'assurer que la tension locale respecte les données techniques de l'adaptateur secteur. Sans quoi l'appareil risque de surchauffer et de s'endommager.
b) Utiliser uniquement l'appareil aux fins prévues (nettoyage de fenêtres, de miroirs et de carrelages).
c) Ne jamais utiliser l'appareil pour aspirer la poussière, les saletés ou tout objet pointu.
d) Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces rugueuses ou irrégulières afin d'éviter les dommages sur la tuyère

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 10 29.04.15 15:59

d'aspiration.

e) Utiliser uniquement l'appareil avec des produits employés couramment pour le nettoyage des fenêtres – ne pas utiliser de liquides inflammables/combustibles, ni de nettoyants moussants.
f) Ne jamais essayer d'aspirer plus de 100 ml de liquides.
g) Toujours retirer l'adaptateur secteur de l'appareil et de la prise avant le nettoyage.
h) Ne pas utiliser l'adaptateur secteur à d'autres fins.
i) Ne jamais recouvrir, ni obstruer les fentes de ventilation pour éviter la surchauffe et/ou les dommages au niveau de l'appareil.

POUR UTILISATION DES BATTERIES

a) L'appareil contient des batteries rechargeables.
b) Les piles (bloc-piles ou piles installées) ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive telle que les rayons directs du soleil, le feu ou similaire. Les protéger de tout choc mécanique. Les maintenir sèches et propres. Garder hors de portée des enfants.
c) Ne pas ouvrir, ne pas démonter, ne pas broyer et ne pas court-circuiter les piles. Ne pas mélanger les piles usagées et neuves.
d) Les éliminer correctement. Tenir compte des aspects environnementaux en matière d'élimination des piles. Ne pas les jeter avec les déchets ménagers.
e) Des fuites de batterie peuvent survenir dans des conditions extrêmes. Si le liquide de la batterie entre en contact avec la peau ou les yeux, la zone affectée doit être immédiatement rincée à grande eau. En outre, il convient de consulter votre médecin.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 11 29.04.15 15:59

Vue d'ensemble des produits

1 Tête d'aspiration
2 Tuyère d'aspiration
3 Boutons-poussoirs pour tuyère d'aspiration
4 Bouton Marche / Arrêt
5 Connecteur de charge & LED d'état
6 Bouton-poussoir pour tête d'aspiration
7 Couvercle d'eau sale
8 Réservoir d'eau sale
9 Marquage MAX
10 Boîtier du moteur
11 Support d'essuie
12 Flacon pulvérisateur
13 Chiffon en microfibres

Utiliser l'appareil

1. Appliquer le détergent de nettoyage sur la surface en utilisant le flacon pulvérisateur 12.
2. Bien essuyer la surface en utilisant le chiffon en microfibres 13.
3. Appuyer sur le bouton Marche / Arrêt 4 pour allumer le nettoyeur des fenêtres et nettoyer la surface de haut en bas. Appliquer de la pression, si nécessaire.
4. Si le niveau d'eau a atteint le marquage MAX 9, éteindre l'appareil. Vider le réservoir d'eau sale 8 en tirant le couvercle d'eau sale 7. Le fermer pour poursuivre le travail.

Utilisation prévue

L'appareil est conçu pour le nettoyage de surfaces humides et planes, par exemple les fenêtres, les miroirs et les carrelages. L'appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
Toute autre utilisation ou modification apportée à l'appareil est considérée comme un usage non-conforme et est susceptible de donner lieu à des risques considérables.

Batterie interne

Á la livraison, la batterie est chargée à env. 70%. Veuillez charger entièrement l'appareil avant la première utilisation.
Ne jamais interrompre la tâche avant que la batterie ne soit entièrement déchargée, sans quoi cela réduirait la durée de vie de la batterie.
Si le niveau de batterie est faible, l'appareil s'arrête automatiquement et la LED d'état 5 clignote pendant 60 secondes. Il convient alors de charger la batterie afin d'éviter une décharge excessive.
Une batterie entièrement chargée permet environ 18 minutes de nettoyage.

FLACON PULVÉRISATEUR

1 Enficher le support d'essuie 11 sur le flacon pulvérisateur 12.

2 Remplir le flacon pulvérisateur avec de l'eau et du détergent. Fixer le chiffon en microfibres 13 sur le support d'essuie 11.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 12 29.04.15 15:59

CHARGER LA BATTERIE

1 Brancher l'adaptateur secteur sur une prise murale. La LED d'état **5** s'allume en rouge.

Attention ! S'assurer que l'appareil est éteint et entièrement monté.

2 Brancher l'adaptateur secteur dans l'appareil. Si la LED d'état **5** devient verte, débrancher l'adaptateur secteur de l'appareil et de la prise.

TÊTE D'ASPIRATION

1 Pour fixer la tête d'aspiration **1**, l'enficher sur la tuyère d'aspiration **2**.

2 Pour retirer la tête d'aspiration **1**, appuyer sur le bouton-poussoir de la tête d'aspiration **6** et l'enlever de la tuyère d'aspiration **2**.

TUYÈRE D'ASPIRATION

1 Pour retirer la tuyère d'aspiration **2**, appuyer sur les boutons-poussoirs de la tuyère d'aspiration **3** et l'enlever du boîtier du moteur **10**.

2 Pour enlever le réservoir d'eau sale **8**, le retirer du boîtier du moteur **10**. Réassembler dans l'ordre inverse.

NETTOYAGE DE LA SURFACE

1 Appliquer le détergent de nettoyage sur la surface en utilisant le flacon pulvérisateur **12**.

2 Bien essuyer la surface en utilisant le chiffon en microfibres **13**.

3 Appuyer sur le bouton Marche / Arrêt **4** pour allumer le nettoyeur des fenêtres et nettoyer la surface de haut en bas. Appliquer de la pression, si nécessaire.

4 Si le niveau d'eau a atteint le marquage MAX **9**, éteindre l'appareil. Vider le réservoir d'eau sale **8** en tirant le couvercle d'eau sale **7**. Le fermer pour poursuivre le travail.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 13 29.04.15 15:59

Données techniques

ADAPTATEUR SECTEUR	
Entrée	100 - 240 V~ ; 50/60 Hz
Sortie	5,5 VDC ; 0,6 A
Degré de protection	IP 20
Classe de protection	⧈ / II
NETTOYEUR DES FENÊTRES	
Degré de protection	IPX4
Pile	3.7 V ; 1500 mAh Li-Ion

Stockage

Tenir l'appareil hors de portée des enfants et le ranger en position verticale dans un endroit propre et sec.

Attention ! Avant le rangement, s'assurer que la batterie est entièrement chargée.

Entretien & Maintenance

Attention ! Ne pas immerger l'appareil dans l'eau. **Risque de choc électrique.**

NETTOYEUR DES FENÊTRES

- Enlever la tête d'aspiration **1** et la tuyère d'aspiration **2**.
- Enlever le réservoir d'eau sale **8** et le vider.
- Rincer à plusieurs reprises le réservoir d'eau sale **8** avec de l'eau propre et le laisser sécher.
- Nettoyer la tête d'aspiration **1** à l'eau courante.
- Nettoyer tous les composants de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux.
- Ne pas utiliser d'agents de nettoyage agressifs, ni autres objets rigides pour nettoyer l'appareil.

FLACON PULVÉRISATEUR

- Retirer la tête de pulvérisation. Rincer à plusieurs reprises le flacon pulvérisateur **12** avec de l'eau propre et le laisser sécher.
- Le chiffon en microfibres **13** peut être lavé dans le lave-linge (max. 60 °C).

Attention ! Laisser sécher toutes les pièces avant de réassembler l'appareil.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 14 29.04.15 15:59

Résolution des problèmes

L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas chargé.	Remplacer l'appareil.
	La tête d'aspiration **1** ou la tuyère d'aspiration **2** est sale.	Nettoyer la tête d'aspiration **1** ou la tuyère d'aspiration **2**.
Des traces continuent d'apparaître pendant l'opération de nettoyage.	La tête d'aspiration **1** est sale.	Retirer la tête d'aspiration **1** et la nettoyer avec de l'eau et, si nécessaire, du détergent. Fixer de nouveau la tête d'aspiration **1**.
	Une quantité trop importante de détergent a été ajoutée.	Utiliser moins de détergent.
Le flacon pulvérisateur ne fonctionne pas.	Le flacon pulvérisateur **12** est vide.	Remplir le flacon pulvérisateur **12**.
	L'embout du flacon pulvérisateur **12** est réglé sur ARRÊT.	Tourner l'embout pour pulvériser.
De l'eau fuit à travers les fentes de ventilation.	Le réservoir d'eau sale **8** est plein.	Vider le réservoir d'eau sale **8**.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 15 29.04.15 15:59

Garantie

En cas de dysfonctionnements révélant des défauts de matériel ou de fabrication, veuillez contacter votre magasin Hornbach :

1. Les présentes conditions régissent les garanties supplémentaires et sont sans frais. Les clauses de la garantie, prévues par la loi, demeurent intactes.

2. L'exécution de la garantie est limitée aux défauts de matériel ou de fabrication ainsi qu'à leur élimination ou sinon au remplacement du produit. Etant donné que nos produits ne sont pas conçus pour un usage professionnel, nous considérons le contrat de garantie comme non valide si le produit est utilisé dans ces conditions. Sont exclus les droits de garantie en cas de dommages liés au transport, de dommages découlant d'un non-respect du manuel d'installation ou d'utilisateur (comme le branchement à une source de tension ou d'électricité inadaptée), d'une installation non-professionnelle, d'un abus ou d'une utilisation incorrecte (comme la surcharge du produit ou l'utilisation d'outils ou d'accessoires non homologués), du non-respect des règles de maintenance et de sécurité, de l'introduction d'objets étrangers (comme le sable, les cailloux ou la poussière), d'une force inadaptée ou d'évènements provoqués par l'homme (comme les dommages engendrés par une chute) plus l'attrition normale acceptée (comme les blocs de batteries, les lames etc.). Le droit de garantie expire si des interventions ont déjà été réalisées.

3. La durée de garantie est de trois ans et commence à la date d'achat du produit. Les réclamations au titre de la garantie doivent être déposées dans un délai de deux semaines après constatation du défaut. Les réclamations au titre de la garantie arrivant plus tard sont exclues. De plus, la durée de la garantie n'est pas étendue après réparation ou remplacement et une nouvelle durée de garantie n'est pas prévue pour le produit ou les éventuelles pièces détachées.

4. Pour faire valoir vos droits de garantie, veuillez contacter votre magasin Hornbach et présenter votre facture originale ou autre preuve d'achat datée. Par conséquent, il convient de conserver précieusement votre justiticatif. Exposez le mieux possible le motif de votre réclamation. Si la pièce défectueuse entre dans le cadre de la garantie, vous recevrez un produit réparé ou neuf immédiatement.

Elimination

Le logo **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). Ces matériels peuvent contenir des substances dangereuses. Ces outils doivent être retournés à une collecte désignée pour le recyclage de WEEE et **ne** doivent **pas** être éliminés comme des déchets urbains non triés. Vous contribuerez ainsi à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contactez vos autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Ranger un tel matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 16 29.04.15 15:59

Grazie!

Siamo convinti che questo dispositivo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.
Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

1x Lavavetri
1x Testa di aspirazione
1x Serbatoio da spruzzo
1x Attacco di tergitura
1x Panno in microfibra
1x Alimentatore

In caso di parti mancanti o danneggiate, prego contattate il vostro negozio Hornbach.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	17
Simboli	17
Istruzioni di sicurezza	18
Panoramica sul prodotto	20
Uso previsto	20
Uso del dispositivo	20
Batteria integrata	20
Lavori di regolazione	21
Dati tecnici	22
Conservazione	22
Cura & Manutenzione	22
Eliminazione di guasti	23
Garanzia	24
Smaltimento	24

Simboli

Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.

Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.

Non utilizzare il dispositivo in ambienti esterni o in ambienti umidi.

Classe di protezione II

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 17 29.04.15 15:59

Istruzioni di sicurezza

PERICOLO! Un dispositivo elettrico non è un giocattolo!

a) L'elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età superiore dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza e nozioni, a meno che non vengano sorvegliati oppure non abbiano ricevuto le istruzioni concernenti l'utilizzo dell'elettrodomestico in modo sicuro consapevoli dei pericoli coinvolti.
b) I bambini non devono giocare con il dispositivo.
c) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, almeno che i bambini non abbiano superato gli 8 anni di età e siano sorvegliati.
d) Tenere l'apparecchio ed il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
e) L'uso scorretto o non conforme alle disposizioni può danneggiare il dispositivo e causare delle lesioni all'utente.
f) Durante l'utilizzo, non perdere mai il dispositivo di vista.

PERICOLO! Rischio di scosse elettriche.

a) Quando il dispositivo non viene usate e prima di pulirlo, staccare sempre la spina.
b) Utilizzare solo l'alimentatore e gli accessori inclusi per l'uso di questo dispositivo.
c) Nel caso l'alimentatore oppure il suo cavo siano danneggiati, occorre sostituirlo con pezzi di ricambio del fabbricante in modo da evitare eventuali rischi.
d) Non immergere mai il dispositivo, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
e) Non usare o caricare il dispositivo vicino a lavandini o lavabi.
f) Non usare il dispositivo con le mani bagnate.
g) Non utilizzare o ricaricare il dispositivo all'aperto..
h) Sempre tirare la spina – non il cavo.
i) Tenere il dispositivo e il cavo a sufficiente distanza da qualsiasi superficie calda per evitare un danneggiamento del dispositivo.
j) Assicurarsi che il cavo non possa essere accidentalmente staccato e che nessuno possa inciampare durante l'utilizzo. Non far passare il cavo sopra degli spigoli vivi.
k) Non piegare o storcere il cavo.
l) Non tentare mai di inserire degli oggetti nel dispositivo.
m) Non tentare mai di aprire il corpo del dispositivo da soli!

Non usare il dispositivo

- se il cavo è danneggiato.
- in caso di malfunzionamento.
- nel caso il dispositivo sia caduto oppure diversamente danneggiato.

Farlo controllare e se necessario riparare da una persona qualificata/ dal servizio di assistenza clienti. Non tentare mai di modificare oppure riparare il dispositivo/l'alimentatore da soli.

AVVERTENZA! Evitare il rischio di lesioni/danni al dispositivo, shock elettrici ed il rischio di ustioni.

a) Prima di collegare l'alimentatore alla presa, assicurarsi che la tensione presente corrisponda ai dati tecnici riportati sull'alimentatore. Altrimenti, il dispositivo potrebbe surriscaldarsi e danneggiarsi.
b) Usare il dispositivo solo per il suo scopo previsto (pulitura di finestre, specchi e piastrelle).
c) Non usare mai questo dispositivo per aspirare polvere, sporcizia oppure oggetti appuntiti.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 18 29.04.15 15:59

d) Non usare il dispositivo su superfici ruvide o irregolari al fine di evitare un danneggiamento dell'ugello di aspirazione.
e) Usare il dispositivo solo con detergenti tradizionali per vetri – non usare liquidi infiammabili/combustibile o detergenti a schiuma.
f) Non tentare mai di aspirare più di 100 ml di liquido.
g) Prima di pulire il dispositivo, sempre staccare l'alimentatore dal dispositivo e dalla presa.
h) Non usare l'alimentatore per scopi diversi da quello previsto.
i) Al fine di evitare un surriscaldamento e/oppure danneggiamento del dispositivo non coprire o bloccare mai le fessure di ventilazione.

PER L'IMPIEGO DI BATTERIE

a) Il dispositivo è dotato di pile ricaricabili.
b) Le batterie (pacco batterie o batterie integrate) non devono essere esposte al calore eccessivo come l'irraggiamento solare, fuoco o simile. Proteggere da urti meccanici. Tenerle in luogo asciutto e pulito. Tenere fuori della portata dei bambini.
c) Non smontare, aprire, frammentare o mettere in cortocircuito le batterie. Non utilizzare assieme batterie nuove e vecchie.
d) Smaltire in modo adeguato. Prestare attenzione agli aspetti ambientali dello smaltimento di batterie. Non smaltire attraverso i rifiuti domestici.
e) In caso di condizioni estreme, la batteria può presentare delle perdite. Nel caso il liquido della batteria venga a contatto con la pelle oppure gli occhi, la parte colpita deve essere immediatamente risciacquata con acqua pulita. Oltre ciò, consultare un medico.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 19 29.04.15 15:59

Panoramica sul prodotto

1 Testa di aspirazione
2 Ugello di aspirazione
3 Tasti di sblocco per ugello di aspirazione
4 Tasto ON/OFF
5 Connettore per la ricarica & LED di stato
6 Tasto di sblocco per testa di aspirazione
7 Tappo dell'acqua sporca
8 Serbatoio dell'acqua sporca
9 Marcatura MAX
10 Scatola del motore
11 Attacco di tergitura
12 Serbatoio da spruzzo
13 Panno in microfibra

Uso del dispositivo

1. Applicare del detergente sulla superficie per mezzo del serbatoio da spruzzo 12.
2. Tergere per bene la superficie con il panno in microfibra 13.
3. Premere il tasto ON/OFF 4 per accendere il lavavetri e pulire la superficie dall'alto verso il basso. Se necessario, applicare un po' di pressione.
4. Spegnere il dispositivo se il livello dell'acqua raggiunge la marcatura MAX 9. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca 8 togliendo il tappo dell'acqua sporca 7. Riapplicarlo per continuare con il lavoro.

Uso previsto

Il dispositivo è stato ideato per pulire superfici bagnate e piane quali ad es. finestre, specchi e piastrelle. Il dispositivo non è ideato per usi commerciali.
Qualsiasi altro uso o modifica al dispositivo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

Batteria integrata

Nel momento della consegna la batteria è carica di circa 70%. Si prega di caricarla completamente prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta.
Non continuare mai a lavorare fino a che la batteria è completamente esausta, perchè ciò ridurrà la sua durata di vita.
Nel caso il livello di carica della batteria sia basso il dispositivo si ferma automaticamente e il LED di stato 5 lampeggia per 60 secondi. Quindi caricare batteria per evitare uno scaricamento eccessivo.
Una batteria completamente caricata consente di lavorare per una durata per circa 18 minuti.

SERBATOIO DA SPRUZZO

1 Applicare l'attacco di tergitura 11 al serbatoio da spruzzo 12.

2 Riempire il serbatoio da spruzzo con acqua e detergente. Applicare il panno in microfibra 13 all'attacco di tergitura 11.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 20 29.04.15 15:59

CARICARE LA BATTERIA

1 Inserire l'alimentatore nella presa. Il LED di stato **5** si accende in colore rosso.

Attenzione! Assicurarsi che il dispositivo sia spento e completamente assemblato.

2 Collegare l'alimentatore al dispositivo. Quando il LED di stato **5** diventa verde, scollegare l'alimentatore dal dispositivo e dalla presa.

TESTA DI ASPIRAZIONE

1 Per montare la testa di aspirazione **1** farla scattare in posizione sull'ugello di aspirazione **2**.

2 Per rimuovere la testa di aspirazione **1**, premere il tasto di sblocco **6** della testa di aspirazione e tirarla via dall'ugello di aspirazione **2**.

UGELLO DI ASPIRAZIONE

1 Per rimuovere l'ugello di aspirazione **2**, premere il tasto di sblocco **3** dell'ugello di aspirazione e tirarlo fuori dalla scotola del motore **10**.

2 Per rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca **8**, tirarlo fuori dalla scatola del motore **10**.
Riassemblare in ordine inverso.

PULITURA DI SUPERFICI

1 Applicare del detergente sulla superficie per mezzo del serbatoio da spruzzo **12**.

2 Tergere per bene la superficie con il panno in microfibra **13**.

3 Premere il tasto ON/OFF **4** per accendere il lavavetri e pulire la superficie dall'alto verso il basso. Se necessario, applicare un po' di pressione.

4 Spegnere il dispositivo se il livello dell'acqua raggiunge la marcatura MAX **9**. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca **8** togliendo il tappo dell'acqua sporca **7**. Riapplicarlo per continuare con il lavoro.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 21 29.04.15 15:59

Dati tecnici

ALIMENTATORE	
Ingresso	100 - 240 V~ ; 50/60 Hz
Uscita	5,5 VDC ; 0,6 A
Livello di protezione	IP20
Classe di protezione	⧈ / II
LAVAVETRI	
Livello di protezione	IPX4
Batteria	3,7 V ; 1500 mAh ioni di litio

Conservazione

Tenere il dispositivo lontano dai bambini e conservarlo in posizione eretta in un posto pulito e asciutto.

Attenzione! Prima di conservare il dispositivo, assicurarsi che la batteria sia completamente caricata.

Cura & Manutenzione

Attenzione! Sempre spegnere il dispositivo dopo l'utilizzo e non immergerlo mai in acqua. **Pericolo di shock elettrico!**

LAVAVETRI

- Rimuovere la testa di aspirazione **1** e l'ugello di aspirazione **2**.
- Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca **8** e svuotarlo.
- Sciacquare il serbatoio dell'acqua sporca **8** più volte con acqua pulita e farlo asciugare.
- Pulire la testa di aspirazione **1** sotto l'acqua corrente.
- Pulire tutti i componenti del dispositivo con un panno morbido e privo di pelucchi.
- Non usare detergenti aggressivi e/oppure altri oggetti duri per pulire il dispositivo.

SERBATOIO DA SPRUZZO

- Rimuovere la testa di spruzzo. Sciacquare il serbatoio da spruzzo **12** più volte con acqua pulita e farlo asciugare.
- Il panno in microfibra **13** può essere lavato a lavatrice (max. 60 °C).

Attenzione! Far asciugare tutte le parti prima di riassemblare il dispositivo.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 22 29.04.15 15:59

Eliminare guasti

Il dispositivo non funziona.	Il dispositivo non è caricato.	Caricare il dispositivo.
	La testa di aspirazione **1** oppure l'ugello di aspirazione **2** sono sporchi.	Pulire la testa di aspirazione **1** oppure l'ugello di aspirazione **2**.
Durante il processo di pulitura vi sono delle strisce.	La testa di aspirazione **1** è sporca.	Rimuovere la testa di aspirazione **1** e pulirla con acqua e se necessario un po' di detergente. Riapplicare la testa di aspirazione **1**.
	È stato aggiunto troppo detergente.	Usare meno detergente.
Il serbatoio da spruzzo non funziona.	Il serbatoio da spruzzo **12** è vuoto.	Riempire il serbatoio da spruzzo **12**.
	La punta del serbatoio da spruzzo **12** è in posizione OFF.	Ruotare la punta per spruzzare.
Acqua fuoriesce dalle fessure di ventilazione.	Il serbatoio dell'acqua sporca **8** è pieno.	Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca **8**.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 23 29.04.15 15:59

Garanzia

In caso di malfunzionamenti, che puntano su difetti di materiale o di fabbricazione, si prega di contattare il vostro negozio Hornbach:

1. Queste condizioni sono prestazioni di garanzia addizionali e sono gratuite. Le regole di garanzia conferite per legge rimarranno intatte.

2. La prestazione di garanzia è limitata a difetti materiali o di fabbricazione e alla loro eliminazione oppure alla sostituzione del prodotto. Poiché i nostri prodotti non sono costruiti per l'uso professionale, consideriamo invalido il contratto di garanzia nel caso il prodotto venga usato in tali circostanze. Sono escluse le richieste di garanzia per danni dovuti al trasporto, danni provenienti dalla mancata osservanza delle istruzioni di installazione o per l'uso (quali il collegamento alla tensione sbagliata o all'elettricità sbagliata), l'installazione non professionale, abuso oppure uso non corretto (ad esempio una sollecitazione eccessiva del prodotto o l'utilizzo di attrezzi o accessori non approvati), il mancato rispetto delle norme di sicurezza e di manutenzione, l'infiltrazione di corpi estranei (come sabbia, pietre o polvere), forza sbagliata o eventi indotti dall'uomo (come danni causata da cadute), ed inoltre il normale logoramento accettato (come batterie, lame e così via). La garanzia decade in caso le intrusioni siano già pervenute.

3. Il periodo di garanzia è di tre anni ed inizia dalla data di acquisto del prodotto. Le richieste di garanzia devono essere espresse entro due settimane dopo aver verificato il difetto. Saranno escluse le richieste di garanzia espresse più tardi. La riparazione o la sostituzione non estenderà il periodo di garanzia, né inizierà un nuovo periodo di garanzia per il prodotto o eventuali parti di ricambio.

4. Per far valere i diritti di garanzia rivolgersi al proprio negozio Hornbach e mostrare la l'originale della fattura o un'altra prova di acquisto datata. Quindi conservare la ricevuta con accuratezza. Spiegare il motivo delle richieste nel miglior modo possibile. Nel caso il difetto sia coperto dalla nostra prestazione di garanzia, otterrete immediatamente un prodotto riparato oppure nuovo.

Smaltimento

Il simbolo del **bidone della spazzatura sbarrato** richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e **non** devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 24 29.04.15 15:59

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit apparaat uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.
Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

1x Ruitenreiniger
1x Aanzuigkop
1x Spuitfles
1x Wisopzetstuk
1x Microvezeldoek
1x Stroomadapter

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw Hornbach winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	25
Symbolen	25
Veiligheidsinstructies	26
Productoverzicht	28
Beoogd gebruik	28
Gebruik van het apparaat	28
Interne batterij	28
Aanpassingen	29
Technische gegevens	30
Opslag	30
Verzorging en onderhoud	30
Problemen oplossen	31
Garantie	32
Afvalverwerking	32

Symbolen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.

Gebruik het toestel niet buitenshuis of in vochtige omgevingen.

Beschermingsklasse II

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 25 29.04.15 15:59

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

GEVAAR! Een elektrische apparaat is geen speelgoed!

a) Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits zij onder supervisie staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de betreffende gevaren.
b) Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
c) Reinigingen en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij zij ouder dan 8 zijn en onder toezicht staan.
d) Houd het apparaat met zijn netsnoer buiten bereik van kinderen van minder dan 8 jaar oud.
e) Onjuist of oneigenlijk gebruik kan lichamelijk letsel en schade aan het apparaat tot gevolg hebben.
f) Laat het apparaat tijdens het gebruik nooit onbeheerd achter.

GEVAAR! Elektrische schok!

a) Trek de stekker van het apparaat altijd uit, wanneer het niet in gebruik is en voordat u ermee gaat reinigen.
b) Gebruik alleen de stroomadapter en accessoires die met het apparaat worden meegeleverd.
c) Wanneer de stroomadapter of het snoer beschadigd zijn, moeten zij worden vervangen door een door de producent geleverd exemplaar om gevaar te vermijden.
d) Plaats het apparaat, het snoer of de stekker nooit in water of andere vloeistoffen.
e) Gebruik of laad het apparaat niet bij een gootsteen of wastafel.
f) Gebruik het apparaat niet met natte handen.
g) Gebruik of laad het apparaat niet buiten.
h) Trek altijd aan de stekker - niet aan de kabel.
i) Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken om schade aan het apparaat te vermijden.
j) Zorg ervoor dat het netsnoer niet per ongeluk uitgetrokken kan worden of struikelgevaar oplevert. Laat het snoer niet over scherpe randen heen hangen.
k) Het snoer mag niet geknikt of verdraaid worden.
l) Probeer nooit om voorwerpen in het apparaat te steken.
m) Probeer nooit om zelf de behuizing te openen!

Gebruik het apparaat niet

- als het netsnoer beschadigd is.
- in geval van defecten of storingen.
- als het apparaat gevallen of anderszins beschadigd is.

Laat het controleren en indien nodig repareren door een gekwalificeerde persoon/klantenservice. Probeer nooit het apparaat/netadapter te modificeren of te repareren.

WAARSCHUWING! Vermijd het risico op letsel/schade aan het apparaat, elektrische schokken en brandwonden.

a) Voordat de netadapter wordt ingeplugd, moet u nagaan of de netspanning overeenkomt met de technische gegevens op de netadapter. Anders kan het apparaat oververhit en beschadigd worden.
b) Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde gebruiksdoel (reiniging van ramen, spiegels en tegels).
c) Gebruik het apparaat nooit om stof, vuil of scherpe voorwerpen op te zuigen.
d) Gebruik het apparaat niet op ruwe of oneffen oppervlakken om schade

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 26 29.04.15 15:59

aan de aanzuignozzle te vermijden.

e) Gebruik het apparaat alleen met conventionele ruitenschoonmaakmiddelen - gebruik geen ontvlambare / brandbare vloeistoffen of schuimreinigers.
f) Probeer nooit om meer dan 100 ml vloeistof op te zuigen.
g) Verwijder altijd de netadapter uit het apparaat en uit het stopcontact, voordat u gaat reinigen.
h) Gebruik de netadapter niet voor andere doeleinden.
i) Bedek of blokkeer de ventilatiesleuven nooit om oververhitting en/of schade aan het apparaat te vermijden.

VOOR GEBRUIK VAN BATTERIJEN

a) Het apparaat bevat oplaadbare batterijen.
b) Batterijen (accuverpakking of geplaatste batterijen) niet blootstellen aan overmatige hitte door zonnestraling, vuur e.d. Beschermen tegen mechanische schokken. Droog en schoon houden. Uit de buurt van kinderen houden.
c) Batterijen niet openen, demonteren, vernietigen of kortsluiten. Gebruik geen combinatie van oude en nieuwe batterijen.
d) Volgens de voorschriften weggooien. Let op de milieu-aspecten bij het weggooien van batterijen. Niet weggooien bij het huisvuil.
e) Onder extreme omstandigheden kan lekkage van de batterij optreden. Wanneer batterijvloeistof in aanraking met huid of ogen komt, moet de betreffende plek meteen met water worden gespoeld. Neem bovendien contact op met uw arts.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 27 29.04.15 15:59

Productoverzicht

1 Aanzuigkop
2 Aanzuignozzle
3 Vrijgaveknoppen voor aanzuignozzle
4 Aan/Uit-knop
5 Laadaansluiting & status-LED
6 Vrijgaveknop voor aanzuigkop
7 Vuilwaterdop
8 Vuilwaterreservoir
9 MAX-markering
10 Motorbehuizing
11 Wisopzetstuk
12 Spuitfles
13 Microvezeldoek

Gebruik van het apparaat

1. Breng enige reiniger op het oppervlak aan met de spuitfles 12.
2. Poets het oppervlak grondig af met de microvezeldoek 13.
3. Druk op de aan / uit knop 4 om de ruitenreiniger aan te zetten en het oppervlak van boven naar beneden te reinigen. Oefen zo nodig enige druk uit.
4. Wanneer het waterpeil de MAX-markering 9 bereikt heeft, schakelt u het apparaat uit. Maak het vuilwaterreseroir 8 leeg door de vuilwaterdop 7 uit te trekken. Sluit deze om het werk voort te zetten.

Beoogd gebruik

Het apparaat is bestemd voor de reiniging van natte, vlakke oppervlakken. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
Iedere andere vorm van gebruik van, of aanpassingen aan het toestel worden gezien als oneigenlijk gebruik en kunnen aanzienlijke gevaren veroorzaken.

Interne batterij

Bij levering is de batterij ca. 70% geladen. Laad het apparaat volledig op voor het eerste gebruik.
Blijf het apparaat nooit gebruiken tot de batterij volledig leeg is, omdat dit de levensduur van de batterij verkort.
Wanneer het batterijniveau laag is, stopt het apparaat automatisch en knippert de LED 5 gedurende 60 seconden.
Met een volledig geladen batterij kan ca. 18 minuten schoongemaakt worden.

SPUITFLES

1 Klik het poetsopzetstuk 11 op de spuitfles 12.

2 Vul de spuitfles met water en reiniger. Bevestig de microvezeldoek 13 aan het poetsopzetstuk 11.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 28 29.04.15 15:59

LADEN VAN BATTERIJEN

1 Steek de adapter in het stopcontact. De status-LED **5** brandt rood.

Let op! Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is en volledig in elkaar gezet is.

2 Steek de adapter in het apparaat. Wanneer de status-LED **5** groen wordt, trekt u de netadapter uit het apparaat en het stopcontact.

AANZUIGKOP

1 Om de aanzuigkop **1** te bevestigen, klikt u hem op de aanzuignozzle **2**.

2 Om de aanzuigkop **1** te verwijderen, drukt u op de vrijgaveknop **6** en trekt u hem van de aanzuignozzle **2**.

AANZUIGNOZZLE

1 Om de aanzuignozzle **2** te verwijderen, drukt u op de vrijgaveknoppen van de nozzle **3** en trekt u die van de motorbehuizing **10** af.

2 Om het vuilwaterreservoir **8** te verwijderen, trekt u het van de motorbehuizing **10** af.
Weer in elkaar zetten in de omgekeerde volgorde.

REINIGING VAN OPPERVLAKKEN

1 Breng enige reiniger op het oppervlak aan met de spuitfles **12**.

2 Poets het oppervlak grondig af met de microvezeldoek **13**.

3 Druk op de aan / uit knop **4** om de ruitenreiniger aan te zetten en het oppervlak van boven naar beneden te reinigen. Oefen zo nodig enige druk uit.

4 Wanneer het waterpeil de MAX-markering **9** bereikt heeft, schakelt u het apparaat uit. Maak het vuilwaterreseroir **8** leeg door de vuilwaterdop **7** uit te trekken. Sluit deze om het werk voort te zetten.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 29 29.04.15 15:59

Technische gegevens

STROOMADAPTER	
Ingang	100 - 240 V~ ; 50/60 Hz
Vermogen	5.5 VDC ; 0.6 A
Mate van bescherming	IP 20
Beschermingsklasse	⧈ / II
RUITENREINIGER	
Mate van bescherming	IPX4
Batterij	3.7 V ; 1500 mAh Li-Ion

Opslag

Houd het apparaat weg bij kinderen en berg het rechtop staand op een schone en droge plek op.

Let op! Controleer of de batterij vol is, voordat u het apparaat opbergt.

Verzorging en onderhoud

Let op! Schakel het apparaat na gebruik altijd uit en dompel het niet onder in water. **Risico op een elektrische schok!**

RUITENREINIGER

- Verwijder de aanzuigkop **1** en de aanzuignozzle **2**.
- Verwijder het vuilwaterreservoir **8** en maak het leeg.
- Spoel het vuilwaterreservoir **8** meerdere keren met schoon water en laat het drogen.
- Reinig de aanzuigkop **1** onder de lopende kraan.
- Reinig alle onderdelen van het apparaat met een zachte pluisvrije doek.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen en/of harde voorwerpen om het apparaat te reinigen.

SPUITFLES

- Verwijder de sproeikop. Spoel de spuitfles **12** meerdere keren met schoon water en laar de fles drogen.
- De microvezeldoek **13** kan in de wasmachine worden gewassen (max. 60 °C).

Let op! Laat alle onderdelen drogen, voordat u het apparaat weer in elkaar zet.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 30 29.04.15 15:59

Problemen oplossen

Het apparaat werkt niet.	Het apparaat is niet opgeladen.	Laad het apparaat op.
	De aanzuigkop **1** of de aanzuig-nozzle **2** is vuil.	Reinig de aanzuigkop **1** of de aanzuignozzle **2**.
Tijdens het reinigingsproces blijven strepen ontstaan.	De aanzuigkop **1** is vuil.	Verwijder de aanzuigkop **1** en reinig die met enig water en indien nodig een beetje reinigingsmiddel. Bevestig de aanzuigkop **1** weer.
	Er is teveel reinigingsmiddel toegevoegd.	Gebruik minder reinigingsmid-del.
Spuitfles werkt niet.	De spuitfles **12** is leeg.	Vul de spuitfles **12**.
	De tip van de spuitfles **12** staat op UIT.	Zet de tip de sproeien.
Er lekt water door de ventilatiesleu-ven.	Het vuilwaterreservoir **8** is vol.	Maak het vuilwaterreservoir **8** leeg.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 31 29.04.15 15:59

Garantie

In geval van storingen met betrekking tot materiaal- of fabricagefouten neemt u contact op met uw Hornbach winkel:

1. Deze voorwaarden sluiten aanvullende garantieprestaties uit en zijn gratis. De wettelijke garantieregels blijven onaangetast geldig.

2. De garantieprestatie is beperkt tot materiaal- of fabricagefouten en het wegnemen hiervan of anders het ruilen van het product. Aangezien onze producten niet zijn gemaakt voor professioneel gebruik, beschouwen we het garantiecontract als ongeldig indien het product voor professionele toepassingen wordt gebruikt. Uitgesloten zijn garantieclaims voor transportschade, schade vanwege het niet in acht nemen van de installatie of de gebruiksaanwijzing (zoals aansluiting op het verkeerde voltage of incorrecte elektriciteit), onprofessionele installatie, misbruik of incorrect gebruik (zoals overbelasten van het product of gebruik van niet goedgekeurde gereedschappen of accessoires), het niet in acht nemen van de onderhoud- en veiligheidsregels, infiltratie van vreemde voorwerpen (zoals zand, stenen of stof), verkeerde krachten of door de mens veroorzaakte gebeurtenissen (zoals schade door vallen) plus normale geaccepteerde slijtage (zoals accupacks, messen enzovoort). De garantieclaim vervalt indien er ingrepen zijn uitgevoerd.

3. De garantieperiode is drie jaar en begint op de dag van aankoop van het product. Garantieclaims moeten binnen twee weken na optreden van het defect worden ingediend. Garantieclaims die later worden ingediend, worden uitgesloten. De garantieperiode wordt niet verlengd na reparatie of omruiling en er gaat geen nieuwe garantieperiode in voor het product of eventuele reserveonderdelen.

4. Neem voor het indienen van garantieclaims contact op met uw Hornbach winkel en toon uw originele factuur of een ander gedateerd bewijs van aankoop. Bewaar daarom uw aankoopbon zorgvuldig. Leg de reden van uw claim zo goed mogelijk uit. Als het defect onder onze garantie valt, ontvangt u direct een gerepareerd of nieuw product.

Afvalverwerking

Het logo **met de doorgehaalde vuilnisbak** geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze gereedschappen moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen **niet** als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 32 29.04.15 15:59

Tack!

Vi är övertygade om att denna utrustning kommer att överträffa dina förväntningar och önskar du glädje medan du använder den.
Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfång

1x Fönsterraka
1x Sug huvudet
1x Sprayflaska
1x Torka fastsättning
1x Mikrofiber duk
1x Strömadapter

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din Hornbachbutik.

Innehåll

Leveransomfång	33
Symboler	33
Säkerhetsinstruktioner	34
Produktöversikt	36
Avsedd användning	36
Användning av apparaten	36
Internt batteri	36
Justering av verktyget	37
Tekniska data	38
Lagring	38
Skötsel & underhåll	38
Felsökning	39
Garanti	40
Avfallshantering	40

Symboler

Läs noga igenom den här handboken och spara för framtida behov.

Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.

Använd inte apparaten utomhus eller i fuktiga miljöer.

Skyddsklass II

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 33 29.04.15 15:59

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

FARA! En elektrisk apparat är inte en leksak!

a) Denna apparat kan användas av barn från 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner från någon som ansvarar för deras säkerhet och som berättar hur apparaten ska användas på ett säkert sätt.
b) Barn får inte leka med maskinen.
c) Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn om de inte är äldre än åtta år och får handledning.
d) Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år.
e) Fel eller felaktig användning kan skada apparaten och orsaka skador för användaren.
f) Aldrig lämna apparaten obevakad under användning.

FARA! Elektriska stötar!

a) Alltid koppla bort apparaten när det inte används, och före rengöring.
b) Använd endast nätadaptern och tillbehör för användning med denna apparat.
c) Skadad nätadaptern eller sladd, måste ersättas av den tillräckliga som tillhandahålls av tillverkaren för att undvika en fara.
d) Aldrig dopp apparaten, sladd eller ansluter i vatten eller annan vätska.
e) Använd inte eller ladda apparaten nära en diskbänk.
f) Använd inte apparaten med våta händer.
g) Använd inte eller ladda apparaten utomhus.
h) Dra alltid ut kontakten – aldrig i sladden.
i) Hålla apparaten och sladden borta från alla heta ytor för att undvika skador till apparaten.
j) Se till att sladden inte kan dras oavsiktligt eller orsaka någon att skada under användning. Tillåt inte sladden hänga över skarpa kanter
k) Inte böja sladden eller avveckla det.
l) Försöka aldrig att köra alla objekt i apparaten.
m) Aldrig försöka att öppna höljet själv!

Använd inte apparaten

-Om sladden är skadad.
-vid fel.
– om apparaten har tappats

Det måste kontrolleras och vid behov repareras av en kvalificerad person/kund tjänst.Försök aldrig att göra några ändringar eller reparera apparaten/nätadaptern själv

VARNING! Undvika att skada till apparaten, elektriska stötar och risk för brännskador.

a) Innan du ansluter adaptern till elnätet, kontrollera din lokala spänning matchar de tekniska data av adaptern Annars apparaten överhettas och skadas.
b) Använd endast apparaten för avsett ändamål (rengöring fönster, speglar och kakel).
c) Aldrig använder apparaten till vakuum damm, smuts eller vassa objekt.
d) Använd inte apparaten på grov eller ojämna ytor för att undvika skador på sugmunstycket.
e) Använd endast använder apparaten med konventionella fönster rengöringsmedel – inte eldfarligt/brännbara vätskor eller foam cleanser.
f) Försöka aldrig vakuum mer än 100 ml för vätskor.
g) Bort alltid nätadaptern från apparaten och uttaget innan rengöring.
h) Använd inte nätadaptern för andra ändamål.
i) Aldrig täcka eller blockera ventilationshålen för att undvika överhettning och skador till apparaten.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 34 29.04.15 15:59

ANVÄNDNING AV BATTERIER

a) Apparaten innehåller uppladdningsbara batterier
b) Utsätt inte batterierna (batteripaket eller monterade batterier) för alltför hög värme som solsken, eld eller liknande. Skydda dem mot mekaniska stötar. Håll dem torra och rena. Håll dem borta från barn.
c) Ta inte isär, öppna eller strimla eller kortslut batterierna. Blanda inte nya och gamla batterier.
d) Avfallshantera dem på rätt sätt. Uppmärksamma miljöaspekter vid kassering av batterier. Får ej kastas tillsammans med hushållsavfallet.
e) Läckor i batteriet kan uppstå under extrema förhållanden I händelse av att batteriet vätskan kommer i kontakt med hud eller ögon, sköljas det drabbade området med rent vatten omedelbart.Kontakta din läkare.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 35 29.04.15 15:59

Produktöversikt

1 Sug huvudet
2 Sugmunstycket
3 Släpp knapparna för sugmunstycket
4 På / av-knapp
5 Laddning kontakt och Status-LED
6 Spärrknapp för sug huvudet
7 Smuts vatten cap
8 Smuts vattentank
9 MAX märkning
10 Motorhuset
11 Torka fastsättning
12 Sprayflaska
13 Mikrofiberduk

Användning av apparaten

1. Tillämpa vissa rengöringsmedel till ytan med hjälp av sprayflaska 12.
2. Torka av ytan noggrant med hjälp av mikrofiberduk 13.
3. Tryck på på / av-knappen 4 växla på fönstret renare och rengör ytan från topp till botten. Applicera några tryck, om det behövs.
4. Om vattennivån har nått MAX märkning 9, Stäng av apparaten. Tömma smuts vattentanken 8 genom att dra smuts vatten locket 7. Stänga det för att fortsätta arbeta.

Avsedd användning

Apparaten är avsedd för rengöring våt och även ytor, t.ex. fönster, speglar och kakel. Apparaten är inte avsedd för kommersiellt bruk.
Alla annan användning eller modifiering av utrustningen är att beakta som icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Internt batteri

Vid leverans är batteriet laddat ca. 70%. Vänligen ladda apparaten helt före första användningen.
Aldrig fortsätta arbeta tills batteriet är helt slut, eftersom detta kommer att minska systemkomponenternas livstid av batteriet.
Om batterinivån är låg, den apparat stannar automatiskt och status LED 5 blinkar under 60 sekunder. Ladda batteriet då för att undvika över ansvarsfrihet.
Ett fulladdat batteri kan ca 18 minuter av rengöring.

SPRAYFLASKA

1 Klicka på avtorking tillbehöret 11 på sprayflaska 12.

2 Fyll sprayflaska med vatten och tvättmedel. Bifoga mikrofiberduk 13 avtorking bilagans 11.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 36 29.04.15 15:59

BATTERI LADDNING

1 Anslut nätadaptern till ett vägguttag. Status LED **5** lyser rött.

Varning! Se till att apparaten är avstängd och helt monterade.

2 Anslut nätadaptern till apparaten. Om status LED **5** blir grön, koppla bort nätadaptern från apparaten och uttaget.

SUG HUVUDET

1 Om du vill bifoga sug huvudet **1** Klicka på den på sugmunstycket **2**.

2 För att ta bort sug huvudet **1**, tryck sug huvudet knappen **6** och dra bort sug munstycke **2**.

SUGMUNSTYCKET

1 För att ta bort sugmunstycket **2**, tryck på sugmunstycket knapparna **3** och dra bort motorn **10**.

2 För att ta bort smuts vattentanken **8**, dra ut ur motorn **10**.
Återmontera i omvänd ordning.

YTRENGÖRNING

1 Tillämpa vissa rengöringsmedel till ytan med hjälp av sprayflaska **12**.

2 Torka av ytan noggrant med hjälp av mikrofiberduk **13**.

3 Tryck på på / av-knappen **4** växla på fönstret renare och rengör ytan från topp till botten. Applicera några tryck, om det behövs.

4 Om vattennivån har nått MAX märkning **9**, Stäng av apparaten. Tömma smuts vattentanken **8** genom att dra smuts vatten locket **7**. Stänga det för att fortsätta arbeta.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 37 29.04.15 15:59

Tekniska data

STRÖMADAPTER	
Ingångar	100 - 240 V~ ; 50/60 Hz
Utgång	5.5 VDC ; 0.6 A
Skyddsgrad	IP 20
Skyddsklass	⧈ /II
FÖNSTERRAKA	
Skyddsgrad	IPX4
Batteri	3,7 V; 1500 mAh Li-Ion

Lagring

Hålla apparaten från barn och lagra den i upprätt läge i en ren och torr plats.

Varning! Kontrollera att batteriet är fulladdat innan lagring.

Skötsel & underhåll

Varning! Stäng alltid apparaten efter användning och aldrig fördjupa det i vatten. **Risk för elektriska stötar!**

FÖNSTERRAKA

- Ta bort sug huvudet **1** och sugmunstycket **2**.
- Avlägsna smuts vattentanken **8** och töm den.
- Skölj smuts vattentanken **8** med rent vatten flera gånger och låt den torka.
- Ren sug huvudet **1** under rinnande vatten.
- Ren alla delar av apparaten med en mjuk ludd fri trasa.
- Använd inte några aggressiva rengöringsmedel eller andra hårda föremål för att rengöra apparaten.

SPRAYFLASKA

- Ta bort munstycket. Skölj sprayflaska **12** med rent vatten flera gånger och låt den torka.
- Mikrofiberduk **13** kan tvättas i maskin (max 60 ° C).

Varning! Låt alla delar torka innan återmontering apparaten.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 38 29.04.15 15:59

Felsökning

Apparaten fungerar inte.	Apparaten inte laddat.	Ladda apparaten.
	Sug huvudet **1** eller sugmunstycket **2** är smutsig.	Ren sug huvudet **1** eller sugmunstycket **2**.
Streck visas under rengöringsprocessen.	Sug huvudet **1** är smutsig.	Ta bort sug huvudet **1** och rengöra den med lite vatten och eventuellt lite tvättmedel. Åter anslut sug huvudet **1**.
	För mycket tvättmedel har lagts till.	Använda mindre tvättmedel.
Sprayflaska fungerar inte.	Sprayflaska **12** är tom.	Fyll en sprayflaska **12**.
	Spetsen på sprayflaska **12** är inställt AV.	Vänd spetsen att spraya.
Vatten läcker genom ventilationshålen.	Smuts vattentanken **8** är full.	Töm vattenbehållaren smuts **8**.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 39 29.04.15 15:59

Garanti

I händelse av fel som antyder materialfel eller tillverkningsfel ska man kontakta sin Hornbachbutik.

1. Dessa villkor gäller över för tilläggsgarantier och är kostnadsfria. Garantivillkor som stadgas i lag påverkas inte.

2. Garantivillkoren gäller endast materialfel och tillverkningsfel och innebär åtgärdande av dessa fel eller erhållande av ny produkt. Eftersom våra produkter inte är avsedda för yrkesmässig användning gäller inte garantin om produkten används på ett sådant sätt. Inte heller omfattar garantin transportskador, skador som uppstår till följd av underlåtenhet att följa anvisningarna för montering och användning i denna handbok (t.ex. anslutning till elnät med felaktig spänning eller strömstyrka), felaktig montering och missbruk eller felaktigt bruk av verktyget (som användning med ej godkända verktyg eller tillbehör), underlåtenhet att följa anvisningar för underhåll och säkerhet, bemängning med främmande föremål (som sand, stel och damm), felaktigt applicerad kraft och felaktig hantering (som t.ex. gör att verktyget faller) och skadas, och inte heller normal förslitning på (t.ex. batterier, blad och liknande). Garantin upphör också att gälla om ingrepp gjorts i verktyget.

3. Garantiperioden är tre år räknat från dagen för inköpet av produkten. Garantianspråk måste resas inom två veckor från upptäckten av en defekt. Krav som inkommer senare än så beaktas inte. Garantiperioden utökas inte vare sig efter reparation eller byte, och ny garantiperiod inleds inte för produkten eller reservdelar till produkten.

4. För att ställa garantianspråk ska man kontakta sin Horbachbutik och kunna uppvisa faktura eller annat bevis på köp med datumangivelse. Spara därför alltid kvitton på inköp. Beskriv skälet till garantianspråket så ingående som möjligt. Om den defekta komponenten omfattas av vår garanti, kommer vi omgående att reparera den eller ge dig en ny produkt i utbyte.

Avfallshantering

Den **överkryssade soptunnan** innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshanteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa verktyg måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får **inte** slängas i osorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 40 29.04.15 15:59

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že tento spotřebič překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.
Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

1x Čistič oken
1x Sací hlava
1x Láhev spreje
1x Stírací nástavec
1x Látka z mikrovlákna
1x Napájecí adaptér

Jestliže kterýkoliv díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market Hornbach.

Obsah

Rozsah dodávky	41
Symboly	41
Bezpečnostní pokyny	42
Přehled výrobku	44
Předpokládané používání	44
Používání spotřebiče	44
Vnitřní akumulátor	44
Seřízení	45
Technické parametry	46
Uskladnění	46
Péče a údržba	46
Odstraňování potíží	47
Záruka	48
Likvidace	48

Symboly

Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.

Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.

Spotřebič nepoužívejte venku ani v prostředí s velkým obsahem par.

Třída ochrany II

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 41 29.04.15 15:59

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ! Elektrický spotřebič není hračka!

a) Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí jedině pod dohledem nebo návodem k bezpečnému používání spotřebiče a jen v případě, že chápou rizika, která to představuje.
b) Tento spotřebič není hračka, nedovolte dětem, aby si s ním hrály.
c) Děti nesmí provádět čištění ani uživatelskou údržbu spotřebiče, jsou-li mladší 8 let a bez dohledu.
d) Spotřebič i jeho napájecí kabel mějte mimo dosah dětí mladších 8.
e) Nesprávné nebo nevhodné používání může mít za následek poškození spotřebiče a může způsobit úraz uživatele.
f) Spotřebič nikdy nenechávejte během používání bez dozoru.

NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

a) Always unplug the appliance when it is not in use, and before cleaning.
b) Vždy používejte pouze napájecí adaptér a příslušenství, poskytnuté k použití s tímto spotřebičem.
c) Je-li napájecí adaptér nebo jeho přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn za odpovídající typ výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.
d) Spotřebič, jeho kabel nebo zástrčku nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny!
e) Spotřebič nikdy nepoužívejte ani nenabíjejte v blízkosti umyvadla nebo vany.
f) Spotřebič nepoužívejte, máte-li vlhké ruce.
g) Spotřebič nepoužívejte ani nenabíjejte venku.
h) Napájecí kabel vždy vytahujte za zástrčku, ne za kabel.
i) Spotřebič a kabel vždy mějte mimo horké povrchy, aby nedošlo k poškození spotřebiče.
j) Zajistěte, aby za napájecí kabel nikdo nemohl nedopatřením zatáhnout a aby během používání spotřebiče na kabel nemohl nikdo šlápnout. Napájecí kabel nesmí nikdy viset přes ostré hrany.
k) Napájecí kabel nepřehýbejte ani nestáčejte.
l) Nikdy se nepokoušejte zasunout jakýkoliv předmět do spotřebiče.
m) Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče!

Spotřebič nepoužívejte

- jestliže je jeho napájecí kabel poškozen.
- v případě poruchy.
- jestliže byl spotřebič upuštěn nebo je jinak poškozen.

Případné závady zkontrolujte, a je-li to třeba, nechejte je opravit kvalifikvoanou osobou/zákaznickými službami. Nikdy se nepokoušejte provádět žádné změny ani úpravy a sami opravovat spotřebič nebo napájecí adaptér.

VAROVÁNÍ! Vyhněte se možnosti úrazu/poškození spotřebiče, úrazu elektrickým proudem a riziku požáru.

a) Před zapojením napájecího adaptéru do elektrické sítě zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá technickým údajům napájecího adaptéru. Jinak se spotřebič může přehřát a poškodit.
b) Spotřebič používejte pouze ke stanovenému účelu (čištění oken, zrcadel a dlaždic).
c) Spotřebič nikdy nepoužívejte k odsávání prachu, nečistot nebo ostrých

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 42 29.04.15 15:59

předmětů.
d) Abyste zamezili poškození sací hubice, spotřebič nepoužívejte na drsných nebo nerovných površích.
e) Spotřebič používejte pouze s běžnými prostředky na čištění oken – nepoužívejte hořlavé/zápalné kapaliny ani pěnové čisticí prostředky.
f) Nikdy se nepokoušejte vysát více než 100 ml kapalin.
g) Před čištěním spotřebiče vždy nejdříve odpojte napájecí adaptér a patici.
h) Napájecí adaptér nepoužívejte k jiným účelům.
i) Nikdy nezakrývejte ani nezahrazujte ventilační štěrbiny, aby nedocházelo k přehřívání nebo poškození spotřebiče.

K POUŽITÍ AKUMULÁTORŮ

a) Spotřebič obsahuje dobíjecí akumulátory.
b) Akumulátory (bloky akumulátorů nebo instalované akumulátory) nesmí být vystavovány nadměrnému teplu, například slunečnímu záření, ohni apod. Chraňte je před mechanickými rázy. Skladujte je na suchém a čistém místě. Udržujte mimo dosah dětí.
c) Akumulátory neotevírejte, nedemontujte, nedrťte ani nezkratujte. Nekombinujte staré a nové akumulátory.
d) Zlikvidujte správně. Věnujte pozornost ekologickým aspektům likvidace akumulátorů. Nelikvidujte s komunálním odpadem.
e) Za extrémních podmínek se mohou projevit netěsnosti akumulátorů. V případě, že se kapalina z akumulátoru dostane do kontaktu s kůží nebo očima, ihned omyjte zasažené místo proudem čisté vody. Poté vyhledejte lékařskou pomoc.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 43 29.04.15 15:59

Přehled výrobku

1 Sací hlava
2 Sací hrdlo
3 Tlačítka uvolnění sacího hrdla
4 Tlačítko zapnutí/vypuntí
5 Konektor nabíjení a stavová kontrolka LED
6 Tlačítko uvolnění sací hlavy
7 Víčko nádržky na špinavou vodu
8 Nádržka na špinavou vodu
9 Značka MAX
10 Kryt motoru
11 Stírací nástavec
12 Láhev spreje
13 Látka z mikrovlákna

Používání spotřebiče

1. Pomocí láhve spreje 12 naneste na ošetřovaný povrch trochu čisticího saponátu.
2. Povrch důkladně setřete pomocí mikrovláknové utěrky 13.
3. Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí 4 zapněte čistič oken a vyčistěte povrch shora dolů. Je-li to třeba, použijte mírný tlak.
4. Jakmile hladina vody dosáhne značky MAX 9, vypněte zařízení. Vypusťte nádržku se špinavou vodou 8 zatažením za víčko nádržky 7 se špinavou vodou. Víčko zavřete a pokračujte v práci.

Účel použití

Spotřebič je určen k čištění vlhkých a rovných povrchů, například oken, zrcadel a dlaždic. Tento spotřebič není určen ke komerčnímu používání.
Jakékoliv jiné použití nebo úpravy spotřebiče jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Vnitřní akumulátor

Při dodání je akumulátor nabitý přibližně ze 70 %. Před prvním použitím spotřebiče akumulátor nejdříve dobijte.
Při práci nikdy nenechávejte zcela vybít akumulátory, protože tím se zkracuje jejich provozní životnost.
Je-li nabití akumulátoru nízké, přístroj se zastaví automaticky a stavová kontrolka LED 5 bliká po dobu 60 sekund. Aby nedošlo k nadměrnému vybití akumulátoru, dobijte ho.
Plně nabitý akumulátor umožňuje pracovat při čištění přibližně 18 minut.

LÁHEV SPREJE

1 Stírací nástavec 11 nasaďte na láhev spreje 12, až zaklapne.

2 Láhev spreje naplňte vodou a saponátem. Ke stírácímu nástavci 11 upevněte mikrovláknovou utěrku 13.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 44 29.04.15 15:59

NABÍJENÍ AKUMULÁTORŮ

1 Zapojte napájecí adaptér do síťové zásuvky. Stavová kontrolka LED **5** svítí červeně.

Pozor! Zkontrolujte, zda je spotřebič vypnutý a zcela smontovaný.

2 Zapojte napájecí adaptér do spotřebiče. Jakmile se stavová kontrolka LED **5** rozsvítí zeleně, vytáhněte zástrčku napájecího adaptéru ze spotřebiče i ze zásuvky.

SACÍ HLAVA

1 Chcete-li připojit sací hlavu **1** nasaďte ji na sací hrdlo **2**, až zaklapne.

2 Chcete-li sejmout sací hlavu **1**, stiskněte tlačítko k uvolnění sací hlavy **6** a stáhněte hlavu ze sacího hrdla **2**.

SACÍ HRDLO

1 Chcete-li sejmout sací hrdlo **2**, stiskněte tlačítko k uvolnění sacího hrdla **3** a stáhněte hrdlo z krytu motoru **10**.

2 Chcete-li sejmout nádržku na špinavou vodu **8**, stáhněte ji z krytu motoru **10**. Smontujte v opačném pořadí kroků.

ČIŠTĚNÍ POVRCHŮ

1 Pomocí láhve spreje **12** naneste na ošetřovaný povrch trochu čisticího saponátu.

2 Povrch důkladně setřete pomocí mikrovláknové utěrky **13**.

3 Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí **4** zapněte čistič oken a vyčistěte povrch shora dolů. Je-li to třeba, použijte mírný tlak.

4 Jakmile hladina vody dosáhne značky MAX **9**, vypněte zařízení. Vypusťte nádržku se špinavou vodou **8** zatažením za víčko nádržky **7** se špinavou vodou. Víčko zavřete a pokračujte v práci.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 45 29.04.15 15:59

Technické parametry

NAPÁJECÍ ADAPTÉR	
Přívod	100 - 240 V~ ; 50/60 Hz
Výstup	5,5 V DC ; 0,6 A
Stupeň ochrany	IP 20
Třída ochrany	⧈ / II
ČISTIČ OKEN	
Stupeň ochrany	IPX4
Akumulátor	3,7 V ; 1500 mAh Li-Ion

Uskladnění

Spotřebič ukládejte mimo dosah dětí a ukládejte ho postavený na čistém a suchém místě.

Pozor! Před uskladněním zkontrolujte, zda je akumulátor plně nabitý.

Péče a údržba

Pozor! Spotřebič po použití vždy vypněte a nikdy ho neponořujte do vody. **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

ČISTIČ OKEN

- Sejměte sací hlavu **1** a sací trysku **2**.
- Sejměte nádržku na špinavou vodu **8** a vyprázdněte ji.
- Nádržku na špinavou vodu **8** vypláchněte několikrát čistou vodou a nechejte ji vyschnout.
- Sací hlavu **1** vymyjte pod tekoucí vodou.
- Vyčistěte všechny díly spotřebiče měkkou, netřepivou látkou.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani jiné tvrdé předměty.

LÁHEV SPREJE

- Sejměte hlavu spreje. Láhev spreje **12** vypláchněte několikrát čistou vodou a nechejte ji vyschnout.
- Mikrovláknovou utěrku **13** lze prát v pračce (max. 60 °C).

Pozor! Před opětovným smontováním spotřebiče nechejte všechny jeho díly vychnout.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 46 29.04.15 15:59

Odstraňování potíží

Spotřebič nepracuje.	Spotřebič není nabitý.	Nabijte spotřebič.
	Sací hlava **1** nebo sací hrdlo **2** jsou znečištěné.	Vyčistěte sací hlavu **1** nebo sací hrdlo **2**.
Během čištění zůstávají šmouhy.	Sací hlava **1** je špinavá.	Sejměte sací hlavu **1** a vyčistěte ji trochou vody a v případě potřeby trochou saponátu. Sací hlavu **1** znovu nasaďte.
	Bylo přidáno příliš mnoho saponátu.	Používejte méně saponátu.
Láhev spreje nefunguje.	Láhev spreje **12** je prázdná.	Naplňte láhev spreje **12**.
	Tryska láhve spreje **12** je nastavena v poloze OFF (uzavřeno).	Otočte trysku tak, aby mohla stříkat.
Voda proniká ventilačními štěrbinami.	Nádržka na špinavou vodu **8** je plná.	Nádržku na špinavou vodu **8** vyprázdněte.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 47 29.04.15 15:59

Záruka

V případě poruch funkce, které jsou důsledkem vad materiálu nebo výrobních vad, se obraťte na svůj market Hornbach:

1. Tyto podmínky řídí další záruční výkony a jsou zdarma. Záruční pravidla stanovená zákonem zůstávají nedotčená.

2. Záruční výkony se omezují na vady materiálu nebo výroby a na jejich eliminaci nebo alternativně výměnu výrobku. Protože naše výrobky nejsou konstruovány k profesionálnímu používání, záruční smlouva zaniká, pokud bude výrobek používán za profesionálních okolností. Vyloučeny jsou nároky ze záruky za škody vzniklé během přepravy, škody vzniklé z nerespektování návodu k instalaci nebo použití (například připojení k nesprávnému napětí nebo nesprávnému typu elektrického napájení), z neprofesionální instalace, ze zneužívání nebo nesprávného používání (například přetěžování výrobku nebo používání neschváleného nářadí či příslušenství), z nerespektování zásad údržby a bezpečnostních pravidel, z průniku cizích předmětů (například písku, kamenů nebo prachu), nesprávné síly nebo člověkem vyvolaných událostí (například poškození v důsledku pádu) a dále běžné opotřebování (například bloky baterií, čepele apod.). Nároky ze záruky zanikají u výrobků, které již byly otevřeny.

3. Záruční doba je tři roky a začíná běžet datem koupě výrobku. Nároky ze záruky musí být předloženy v průběhu dvou týdnů po rozpoznání vady. Nároky ze záruky předložené později jsou vyloučeny. Záruční doba se neprodlužuje opravou ani výměnou ani nazačíná běžet nová záruční doba pro výrobek nebo možné náhradní díly.

4. K předložení svých nároků ze záruky se obraťte na svůj market Hornbach a předložte originál své prodejky nebo jiného dokladu o koupi. Proto si prodejku pečlivě uschovejte. Co nejlépe vysvětlete důvod vaší reklamace. Jestliže jde o vadný díl v rámci našeho záručního plnění, obdržíte opravený nebo nový výrobek najednou.

Likvidace

Logo **škrtnuté popelnice na kolečkách** vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (OEEZ). Takové zařízení může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Toto nářadí musí být vráceno na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a **nesmí** být likvidováno spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 48 29.04.15 15:59

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že toto zariadenie prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.
Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

1x Čistič okien
1x Sacia hlava
1x Rozprašovacia fľaša
1x Stierací nástavec
1x Tkanina z mikrovlákien
1x Napájací adaptér

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu Hornbach.

Obsah

Rozsah dodávky	49
Symboly	49
Bezpečnostné pokyny	50
Prehľad produktu	52
Účel použitia	52
Používanie zariadenia	52
Interná batéria	52
Nastavenia	53
Technické údaje	54
Skladovanie	54
Starostlivosť a údržba	54
Riešenie problémov	55
Záruka	56
Likvidácia	56

Symboly

Tento návod si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.

Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.

Zariadenie nepoužívajte v exteriéri alebo vo vlhkom prostredí.

Trieda ochrany II

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 49 29.04.15 15:59

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO! Elektrické zariadenie nie je hračka!

a) Toto zariadenie môžu používať deti od veku 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ majú zabezpečený dozor alebo boli poučené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným rizikám.
b) Deti sa nesmú hrať so zariadením.
c) Čistenie a užívateľskú údržbu nemú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.
d) Zariadenie a jeho kábel nenechávajte v dosahu detí mladších ako 8 rokov.
e) Pri nesprávnom alebo nevhodnom používaní môže dôjsť k poškodeniu zariadenia a k poraneniu užívateľa.
f) Počas používanie nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru.

NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

a) Keď sa zariadenie nepoužíva a pred čistením zariadenie vždy odpojte.
b) Používajte len napájací adaptér a príslušenstvo určené pre použitie s týmto zariadením.
c) Ak je napájací adaptér alebo jeho kábel poškodený, musí ho výrobca vymeniť za inú vhodnú náhradu, aby nevzniklo riziko ohrozenia.
d) Zariadenie, kábel ani zástrčku nikdy nedávajte do vody či inej kvapaliny.
e) Zariadenie nepoužívajte ani nenabíjajte v blízkosti výlevky či umývadla.
f) Zariadenie nepoužívajte s mokrými rukami.
g) Zariadenie nenabíjajte v exteriéri.
h) Vždy ťahajte za zástrčku – nie za kábel.
i) Zariadenie a kábel nedávajte do blízkosti horúcich povrchov, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia.
j) Zabezpečte, a pri používaní nemohlo dôjsť k neúmyselnému vytiahnutiu kábla alebo zakopnutiu oň. Dbajte na to, aby kábel neprevísal cez ostré okraje.
k) Kábel neohýnajte ani nenavíjajte.
l) Nikdy sa nepokúšajte do zariadenia tlačiť akékoľvek objekty.
m) Nikdy sa nepokúšajte otvárať kryt sami!

Zariadenie nepoužívajte

- ak je kábel poškodený.
- v prípade poruchy.
- ak zariadenie spadlo alebo sa inak poškodilo.

Dajte ho skontrolovať a v prípade potreby opraviť kvalifikovaným technikom/zákazníckym servisom. Nikdy sa nepokúšajte vykonávať akékoľvek modifikácie, ani opravovať zariadenie či napájací adaptér sami.

UPOZORNENIE! Predchádzajte možnosti poranenia či poškodenia zariadenia, zásahu elektrickým prúdom a rizikám popálenia.

a) Pred pripojením napájacieho adaptéra do elektrickej siete skontrolujte, či sa lokálne napätie zhoduje s technickými údajmi napájacieho adaptéra. V opačnom prípade sa zariadenie môže prehriať a poškodiť.
b) Zariadenie používajte len na určený účel (čistenie okien, zrkadiel a dlaždíc).
c) Zariadenie nikdy nepoužívajte na vysávanie prachu, špiny či akýchkoľvek ostrých objektov.
d) Zariadenie nepoužívajte na drsných alebo nerovných povrchoch, aby nedošlo k poškodeniu nasávacej trysky.
e) Zariadenie používajte len s konvenčnými čistiacimi prostriedkami na okná – nepoužívajte zápalné či horľavé kvapaliny alebo penové čistiace prostriedky.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 50 29.04.15 15:59

f) Nikdy sa nepokúšajte povysávať viac ako 100 ml kvapalín.
g) Pred čistením vždy odpojte napájací adaptér zo zariadenia a zásuvky.
h) Napájací adaptér nepoužívajte na iné účely.
i) Vetracie štrbiny nikdy nezakrývajte ani neblokujte, aby nedošlo k prehriatiu alebo poškodeniu zariadenia.

PRE POUŽITIE NA BATÉRIE

a) Zariadenie obsahuje nabíjateľné batérie.
b) Batérie (jednotka batérie alebo nainštalované batérie) sa nesmú vystavovať nadmernému teplu, napríklad slnečnému žiareniu, ohňu a pod. Chráňte ich pred mechanickými nárazmi. Udržiavajte v suchu a čistote. Odkladajte mimo dosahu detí.
c) Batérie neotvárajte, nerozoberajte, nerozrezávajte ani neskratujte. Nekombinujte staré a nové batérie.
d) Zlikvidujte vhodným spôsobom. Pri likvidácii batérií venujte pozornosť environmentálnym hľadiskám. Neodhadzujte do komunálneho odpadu.
e) Za extrémnych podmienok môže na batériách dochádzať k únikom. V prípade, že sa kvapalina batérií dostane do kontaktu pokožkou alebo očami, postihnutú oblasť je potrebné okamžite opláchnuť čistou vodou. Okrem toho navštívte lekára.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 51 29.04.15 15:59

Prehľad produktu

1 Sacia hlava
2 Sacia tryska
3 Uvoľňovacie tlačidlá pre saciu trysku
4 Hlavný spínač
5 Nabíjací konektor a stavový indikátor LED
6 Uvoľňovacie tlačidlo pre saciu hlavu
7 Viečko špinavej vody
8 Nádoba na špinavú vodu
9 Značka MAX
10 Kryt motora
11 Stierací nástavec
12 Rozprašovacia fľaša
13 Tkanina z mikrovlákien

Použitie zariadenia

1. Pomocou rozprašovacej fľaše 12 aplikujte na povrch čistiaci prostriedok.
2. Povrch dôkladne utrite tkaninou z mikrovlákien 13.
3. Hlavným spínačom 4 zapnite čistič okien a čistite povrch zhora nadol. Podľa potreby vyvíjajte prítlak.
4. Ak hladina vody dosiahne značku MAX 9, vypnite zariadenie. Vypustite nádrž na špinavú vodu 8 potiahnutím viečka špinavej vody 7. Zatvorte ho a pokračujte v práci.

Účel použitia

Zariadenie je určené na čistenie mokrých rovných povrchov, napr. okien, zrkadiel a dlaždíc. Toto zariadenie nie je určené na komerčné použitie.
Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na zariadení sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Interná batéria

Pri dodaní je batéria nabitá približne na 70 %. Pred prvým použitím úplne nabite zariadenie. Nikdy nepracuje až do úplného vybitia batérie, inak skrátite životnosť batérie.
Ak je batéria takmer vybitá, zariadenie sa automaticky vypne s stavový indikátor LED 5 bliká 60 sekúnd. Vtedy batériu nabite, aby nedošlo k prílišnému vybitiu.
Úplne vybitá batéria umožňuje približne 18 minút čistenia.

ROZPRAŠOVACIA FĽAŠA

1 Zacvaknite stierací nástavec 11 na rozprašovaciu fľašu 12.

2 Naplňte rozprašovaciu fľašu vodou a detergentom. Nasaďte tkaninu z mikrovlákien 13 na stierací nástavec 11.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 52 29.04.15 15:59

NABÍJANIE BATÉRIE

1 Zapojte napájací adaptér do elektrickej zásuvky. Stavový indikátor LED **5** sa rozsvieti na červeno.

Pozor! Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a úplne zložené.

2 Zapojte napájací adaptér do zariadenia. Ak sa stavový indikátor LED **5** rozsvieti na zeleno, odpojte napájací adaptér od zariadenia a zásuvky.

SACIA HLAVA

1 Saciu hlavu **1** nasadíte zacvaknutím na saciu trysku **2**.

2 Saciu hlavu **1** odstránite stlačením uvoľňovacieho tlačidla **6** a jej vytiahnutím zo sacej trysky **2**.

SACIA TRYSKA

1 Saciu trysku **2** odstránite stlačením uvoľňovacích sacej trysky **3** a jej vytiahnutím z krytu motora **10**.

2 Nádrž na špinavú vodu **8** odstránite jej vytiahnutím z krytu motora **10**.
Znovu zmontujte v opačnom poradí.

ČISTENIE POVRCHOV

1 Na povrch aplikujte čistiaci prostriedok pomocou rozprašovacej fľaše **12**.

2 Povrch dôkladne utrite tkaninou z mikrovlákien **13**.

3 Hlavným spínačom **4** zapnite čistič okien a čistite povrch zhora nadol. Podľa potreby vyvíjajte prítlak.

4 Ak hladina vody dosiahne značku MAX **9**, vypnite zariadenie. Vypustite nádobu na špinavú **8** vytiahnutím viečka špinavej vody **7**. Zatvorte ho a pokračujte v práci.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 53 29.04.15 15:59

Technické údaje

NAPÁJACÍ ADAPTÉR

Vstup	100-240 V~, 50/60 Hz
Výstup	5,5 VDC, 0,6 A
Trieda ochrany	IP 20
Trieda ochrany	⧈ / II

ČISTIČ OKIEN

Trieda ochrany	IPX4
Batéria	3,7 V, 1500 mAh lítium-iónová

Skladovanie

Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a skladujte ho vo vzpriamenej polohe na čistom a suchom mieste.

Pozor! Pred uskladnením skontrolujte, či je batéria úplne nabitá.

Starostlivosť a údržba

Pozor! Po použití zariadenie vždy vypnite a nikdy ho neponárajte do vody. **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

ČISTIČ OKIEN

- Odstráňte saciu hlavu **1** a saciu trysku **2**.
- Vyberte nádrž na špinavú vodu **8** a vyprázdnite ju.
- Nádrž na špinavú vodu **8** niekoľkokrát čistou vodou a nechajte vyschnúť.
- Vyčistite saciu hlavu **1** pod tečúcou vodou.
- Všetky komponenty zariadenie vyčistite mäkkou tkaninou nepúšťajúcou vlákna.
- Na čistenie zariadenie nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani iné tvrdé objekty.

ROZPRAŠOVACIA FĽAŠA

- Odstráňte rozprašovaciu hlavu. Rozprašovaciu hlavu **12** niekoľkokrát opláchnite čistou vodou a nechajte vyschnúť.
- Tkanina z mikrovlákien **13** sa dá prať v práčke (max. 60 °C).

Pozor! Pred opätovným zložením nechajte zariadenie úplne vyschnúť.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 54 29.04.15 15:59

Riešenie problémov

Zariadenie nefunguje.	Zariadenie nie je nabité.	Nabite zariadenie.
	Sacia hlava **1** alebo sacia tryska **2** sú znečistené.	Vyčistite saciu hlavu **1** alebo saciu trysku **2**.
Počas čistenia sa tvoria pruhy.	Sacia hlava **1** je znečistená.	Odstráňte saciu hlavu **1** a vyčistite ju trochou vody a v prípade potreby aj trochou detergentu. Znova nasaďte saciu hlavu **1**.
	Pridali ste priveľa detergentu.	Použite menej detergentu.
Rozprašovacia fľaša nefunguje.	Rozprašovacia fľaša **12** je prázdna.	Naplňte rozprašovaciu fľašu **12**.
	Hrot rozprašovacej fľaše **12** je nastavený do vypnutej polohy.	Otočte hrot do rozprašovacej polohy.
Cez vetracie otvory uniká voda.	Nádrž na špinavú vodu **8** je plná.	Vyprázdnite nádrž na špinavú vodu **8**.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 55 29.04.15 15:59

Záruka

V prípade porúch vzniknutých následkom chýb materiálu alebo výroby sa obráťte na predajňu Hornbach:

1. Tieto podmienky predpisujú dodatočné záručné planenia a sú bezplatné. Záručné smernice stanovené zákonom zostávajú nedotknuté.

2. Toto záručné plnenie sa obmedzuje na chyby materiálov alebo výroby a i ch odstránenie či prípadnú výmenu produktu. Keďže naše produkty nie sú konštruované na profesionálne použitie, v prípade používania produktu za týchto okolností budeme považovať záruku za neplatnú. Vylučujú sa nároky za poškodenia pri preprave, poškodenia v dôsledku nedodržiavania inštalačnej alebo používateľskej príručky (napríklad pripojenia na nesprávne napätie alebo nesprávnu elektrickú sieť), neprofesionálnej inštalácii, zneužití alebo nesprávnom použití (napríklad preťažovanie produktu alebo použitie neschválených nástrojov či príslušenstva), nedodržiavaní údržby a bezpečnostných pravidiel, vniknutí cudzích predmetov (napríklad piesku, kameňov alebo prachu), nevhodných násilných alebo človekom spôsobených udalostí (napríklad poškodenia následkom pádu) plus pri štandardnom prípustnom opotrebovaní (napríklad jednotky batérií, ostria a pod.). Záručné reklamácie strácajú platnosť, ak už došlo k vniknutiam.

3. Záručná doba je tri roky a začína od dátumu zakúpenia produktu. Záručné reklamácie sa musia uplatniť do dvoch týždňov od zistenia poruchy. Záručné reklamácie uplatnené neskôr budú zamietnuté. Záručná doba sa po oprave alebo výmene predlžuje alebo začína nová záručná doba – pre produkt alebo prípadné náhradné diely.

4. Ak chcete uplatniť záručné reklamácie, obráťte sa na vašu predajňu Hornbach a preukážte sa originálom účtenky či iným dokladom o kúpe. Preto si tento doklad starostlivo odložte. Podľa možností čo najlepšie popíšte dôvod vašej reklamácie. Pokiaľ chybný diel pokrýva naše záručné plnenie, ihneď ostanete opravený alebo nový produkt.

Likvidácia

Logo **prečiarknutého koša s kolieskami** znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto nástroje sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a **nesmú** sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenia. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 56 29.04.15 15:59

Vă mulțumim!

Suntem convinși că acest aparat vă va satisface exigențele și vă dorim să-l utilizați cu plăcere.
Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Volumul livrat

1x Curățător de geam
1x Cap de aspirare
1x Flacon de pulverizare
1x Ștergător atașat
1x Lavetă de microfibre
1x Adaptor de rețea

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. Hornbach.

Cuprins

Volumul livrat	57
Simboluri	57
Instrucțiuni de siguranță	58
Prezentare generală produs	60
Utilizare conform destinației	60
Utilizarea aparatului	60
Baterie internă	60
Reglare	61
Date tehnice	62
Depozitare	62
Întreținere & îngrijire	62
Remedierea defectelor	63
Garanție	64
Eliminarea ca deșeu	64

Simboluri

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.

Nu utilizați aparatul în aer liber sau în mediu umed.

Clasa de protecție II

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 57 29.04.15 15:59

Instrucțiuni de siguranță

PERICOL! Aparatele electrice nu sunt jucării!

a) Aparatul poate fi folosit de copii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau fără experiențe și cunoștințe aferente, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în mod sigur și dacă înțeleg riscurile aferente.
b) Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
c) Curățarea și întreținerea efectuată de utilizator nu pot fi efectuate de copii, cu excepția cazului când au peste 8 ani și sunt supravegheați.
d) Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor sub 8 ani.
e) Utilizarea incorectă și neadecvată poate cauza deteriorarea aparatului și poate duce la rănirea utilizatorului.
f) Nu lăsați niciodată nesupravegheat aparatul în timpul utilizării.

PERICOL! Electrocutare!

a) Scoateți din priză aparatul de fiecare dată când nu-l utilizați sau înainte de fiecare curățare.
b) Utilizați numai adaptorul de rețea și accesoriile care au livrate cu acest aparat.
c) Dacă adaptorul de rețea sau cablul acestuia este deteriorat, atunci acestea trebuie înlocuite cu unul de o capacitate suficientă, care - din considerente de evitarea pericolelor - trebuie procurate de la producător.
d) Nu puneți aparatul, cablul sau fișa în apă sau alte lichide.
e) Nu utilizați și nu încărcați aparatul în apropierea unei chiuvete sau lavoar.
f) Nu utilizați aparatul având mâinile ude.
g) Nu utilizați și nu încărcați aparatul în aer liber.
h) Întotdeauna trageți cablul de fișă și nu de cablul.
i) Pentru a evita deteriorarea, feriți aparatul și cablul de suprafețele fierbinți.
j) Aveți grijă ca cablul să nu fie tras din întâmplare sau să nu se împiedice nimeni de ea în timpul utilizării. Nu lăsați cablul să atingă muchiile ascuțite.
k) Nu îndoiți și nu răsuciți cablul.
l) Nu încercați să introduceți obiecte de nici un fel în aparat.
m) Nu încercați niciodată să deschideți carcasa!

Nu utilizați aparatul:

- dacă cablul este deteriorat.
- în caz de defecțiune.
- dacă aparatul a căzut sau este deteriorat din orice altă cauză.

Pentru verificare, iar dacă este necesar, pentru reparare apelați la o persoană calificată / la serviciul de clienți. Nu încercați niciodată să modificați sau să reparați dumneavoastră aparatul sau adaptorul de rețea.

AVERTIZARE! Evitați posibilitatea de accidentarea/deteriorare aparatului, de electrocutare și pericolul de arșuri.

a) Înainte de a băga adaptorul de rețea în priză, verificați dacă tensiunea de alimentare locală este identică cu cea din datele tehnice ale adaptorului. În caz contrar aparatul se poate supraîncălzi și poate suferi deteriorări.
b) Aparatul se va folosi numai conform destinației (pentru curățarea geamurilor, oglinzilor și gresiei).
c) Nu folosiți niciodată aparatul pentru aspirarea prafului, gunoiului sau a obiectelor ascuțite.
d) Pentru a evita deteriorarea duzei de aspirare nu folosiți aparatul pentru suprafețe rugoase sau cu denivelări.
e) Aparatul se va folosi numai cu solu-

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 58 29.04.15 15:59

ții obișnuite de curățare a geamului – nu-l folosiți cu lichide inflamabile/combustibile sau cu spume de curățat.

f) Nu încercați niciodată să aspirați mai mult decât 100 ml de lichid.
g) Înainte de curățare scoateți întotdeauna adaptorul de rețea din priză și din aparat.
h) Nu folosiți adaptorul de rețea pentru alte scopuri.
i) Pentru a evita supraîncălzirea și/sau deteriorarea aparatului nu acoperiți și nu obturați niciodată fantele de aerisire.

PENTRU UTILIZARE DE ACUMULATORI

a) Aparatul conține baterii reîncărcabile.
b) Este interzisă expunerea acumulatorilor (pachet de acumulatori sau acumulatori montați) la căldură excesivă cum ar fi soarele, focul sau similare. Protejați-i de șocuri mecanice. Păstrați-i uscați și curați. Păstrați-i departe de accesul copiilor.
c) Nu deschideți, demontați, spargeți sau scurtcircuitați acumulatorii. Nu amestecați baterii uzate cu cele noi.
d) Dispuneți-le corespunzător ca deșeu. Fiți atenți la aspectele ambientale ale dispunerii ca deșeu. Nu aruncați la gunoiul menajer.
e) În condiții extreme bateria poate să curgă. În cazul în care lichidul din baterie intră în contact cu pielea sau cu ochii, zona afectată trebuie clătită imediat cu apă curată. În plus, luați legătura cu medicul dvs.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 59 29.04.15 15:59

Prezentare generală produs

1 Cap de aspirare
2 Duză de aspirare
3 Butoane de eliberare pentru duza de aspirare
4 Buton On / Off
5 Mufa de încărcare și LED-ul de stare
6 Butonul de eliberare pentru capul de aspirare
7 Dop apă murdară
8 Rezervor apă murdară
9 Marcaj MAX
10 Carcasa motorului
11 Ștergător atașat
12 Flacon de pulverizare
13 Lavetă de microfibre

Utilizarea aparatului

1. Aplicați soluția de curățat pe suprafața de curățat cu ajutorul flaconului de pulverizare 12.
2. Ștergeți suprafața cu ajutorul lavetei de microfibre 13.
3. Pentru pornirea curățătorului de geam apăsați butonul on / off 4 și curățați suprafața de sus în jos. Dacă este necesar apăsați-l ușor.
4. Opriți aparatul, dacă nivelul apei atinge marcajul MAX 9. Goliți rezervorul de apă murdară 8 prin apăsarea dopului de apă 7. Pentru a continua munca închideți-l.

Utilizare conform destinației

Aparatul este destinat curățării suprafețelor umede și netede, cum ar fi de exemplu geamurile, oglinzile și gresia. Aparatul nu este potrivit pentru utilizare comercială.
Orice altă utilizare sau modificare a aparatului se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

Baterie internă

La livrare, bateria este încărcată aproximativ la 70%. Înainte de prima utilizare încărcați complet bateria.
Nu lucrați niciodată până la descărcarea completă a bateriei, deoarece acest lucru reduce durata de viață a bateriei.
Dacă nivelul de încărcare a bateriei este scăzut, aparatul se oprește automat și LED-ul de stare 5 clipește timp de 60 de secunde. Pentru a evita descărcarea profundă, puneți bateria la încărcat.
O baterie complet încărcată permite aproximativ 18 minute de curățare.

FLACONUL DE PULVERIZARE

1 Fixați ștergătorul 11 pe flaconul de pulverizare 12.

2 Umpleți flaconul de pulverizare cu apă și detergent. Atașați laveta de microfibre 13 la ștergătorul atașat 11.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 60 29.04.15 15:59

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

1 Conectați adaptorul la priza de perete. LED-ul de stare **5** se aprinde roșu.

Precauție! Aveți grijă ca aparatul să fie oprit și complet asamblat.

2 Conectați adaptorul la aparat. Dacă LED-ul de stare **5** devine verde, deconectați adaptorul de la aparat și scoateți-l din priză.

CAP DE ASPIRARE

1 Pentru conectarea capului de aspirare **1** introduceți-l în capul de aspirare **2**.

2 Pentru demontarea capului de aspirare **1**, apăsați butonul de eliberare a capului de aspirare **6** și trageți-l afară din duza de aspirare **2**.

DUZĂ DE ASPIRARE

1 Pentru demontarea duzei de aspirare **2**, apăsați butonul de eliberare a duzei de aspirare **3** și trageți-o afară din carcasa motorului **10**.

2 Pentru demontarea rezervorului de apă murdară **8**, trageți-l afară din carcasa motorului **10**.
Reasamblarea se face în ordine inversă.

CURĂȚAREA SUPRAFEȚELOR

1 Aplicați soluția de curățat pe suprafața de curățat cu ajutorul dozei de pulverizare **12**.

2 Ștergeți suprafața cu ajutorul lavetei de microfibre **13**.

3 Pentru pornirea curățătorului de geam apăsați butonul on / off **4** și curățați suprafața de sus în jos. Dacă este necesar apăsați-l ușor.

4 Opriți aparatul, dacă nivelul apei atinge marcajul MAX **9**. Goliți rezervorul de apă murdară **8** prin apăsarea dopului de apă **7.** Pentru a continua munca închideți-l.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 61 29.04.15 15:59

Date tehnice

ADAPTOR DE REȚEA	
Alimentare	100 - 240 V~ ; 50/60 Hz
Ieșire	5,5 VDC ; 0,6 A
Grad de protecție	IP 20
Clasa de protecție	⧈ / II
CURĂȚĂTOR DE GEAM	
Grad de protecție	IPX4
Acumulator	3,7 V ; 1500 mAh Li-Ion

Depozitare

Păstrați aparatul într-un loc neaccesibil copiilor și depozitați-l în poziție verticală într-un loc curat și uscat.

Precauție! Înainte de a depozita aparatul, încărcați complet bateria.

Întreținere & îngrijire

Precauție! După utilizare opriți întotdeauna aparatul și nu scufundați niciodată în apă. **Pericol de electrocutare!**

CURĂȚĂTOR DE GEAM

- Demontați capul de aspirare **1** și duza de aspirare **2**.
- Demontați rezervorul de apă murdară **8** și goliți-l
- Clătiți de câteva ori cu apă curată rezervorul de apă murdară **8** și lăsați-l să se usuce.
- Curățați capul de aspirare **1** sub apă curgătoare.
- Curățați toate componentele aparatului cu o cârpă moale, fără scame.
- Nu folosiți agenți de curățare agresivi și/sau obiecte tari pentru curățarea aparatului.

Flaconul de pulverizare

- Demontați capul de pulverizare. Clătiți de câteva ori cu apă curată flaconul de pulverizare **12** și lăsați-l să se usuce.
- Laveta de microfibre **13** poate fi spălată cu mașina de spălat (max. 60°C).

Precauție! Înainte de a reasambla aparatul, lăsați toate piesele să se usuce complet.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 62 29.04.15 15:59

Remedierea defectelor

Aparatul nu funcționează.	Aparatul nu este încărcat.	Încărcați aparatul.
	Capul de aspirare **1** este murdar sau duza de aspirare **2** este murdară.	Curățați capul de aspirare **1** sau duza de aspirare **2**.
Dungile apar în continuu în timpul procesului de curățare.	Capul de aspirare **1** este murdar.	Demontați capul de aspirare **1** și curățați-l cu puțină apă și, dacă este necesar, cu puțin detergent. Montați la loc capul de aspirare **1**.
	S-a adăugat prea mult detergent.	Folosiți o cantitate mai redusă de detergent.
Flaconul de pulverizare nu funcționează.	Flaconul de pulverizare **12** este gol.	Umpleți flaconul de pulverizare **12**.
	Comutatorul flaconului de pulverizare **12** este setată pe OFF.	Pentru pulverizare rotiți comutatorul.
Prin fantele de aerisire scurge apă.	Rezervorul de apă murdară **8** este plin.	Goliți rezervorul de apă murdară **8**.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 63 29.04.15 15:59

Garanție

În cazul deranjamentelor care țin de defectele de material sau de fabricație vă rugăm contactați magazinul dvs. Hornbach.

1. Aceste situații implică garanții suplimentare și sunt gratuite. Normele de garanție asigurate de lege rămân nemodificate.

2. Garanția este limitată la defectele de fabricație și defectele de material respectiv la eliminarea acestor defecte sau alternativ la înlocuirea produsului. Deoarece produsele noastre nu sunt destinate unei utilizări profesionale, considerăm că contractul de garanție își pierde valabilitatea dacă se folosesc în alte condiții. Nu sunt acoperite de garanție următoarele: daune de transport, daune rezultate din nerespectarea manualului de instalare sau utilizare (cum ar fi conectarea la o tensiune necorespunzătoare sau o legare greșită), instalare necorespunzătoare, utilizare abuzivă sau incorectă (cum ar fi de ex. suprasolicitarea produsului sau utilizarea unor scule sau accesorii neomologate), nerespectarea prevederilor de întreținere și siguranță, pătrunderea unor obiecte străine (cum ar fi nisipul, pietre sau praf), forțe aplicate greșit sau evenimente cauzate de utilizator (cum ar daunele rezultate din cădere) plus o uzură normală acceptată (cum ar fi bateriile, pânzele etc.). Garanția își pierde valabilitatea în cazul unor intervenții neautorizate.

3. Perioada de garanție este de trei ani și începe cu data achiziționării produsului. Revendicările de garanție pot fi formulate în două săptămâni de la descoperirea defectului. Revendicările de garanție care sosesc mai târziu sunt excluse. Perioada de garanție nu se va extinde în urma reparațiilor sau a înlocuirii, și nici nu va începe o nouă perioadă de garanție pentru produs sau eventualele piese de schimb.

4. Pentru a aplica revendicările de garanție contactați magazinul dvs. Hornbach și prezentați factura în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Prin urmare păstrați cu grijă factura dvs. Explicați motivul revendicării cât mai bine posibil. Dacă defectul este acoperit de garanția noastră atunci veți primi produsul reparat sau un produs nou.

Dispunere ca deșeu

Simbolul **pubelei cu roți barată cu două linii în X** indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie colectate separat. Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste unelte trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice de aruncat și **nu** pot fi dispuse ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copii să se joace cu pungile de plastic și ambalaj din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau dispuneți-le respectând mediul ambiant.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 64 29.04.15 15:59

Thank you!

We are convinced that this appliance will exceed your expectations and wish you joy while using it.
Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

1x Window cleaner
1x Suction head
1x Spray bottle
1x Wiping attachment
1x Microfibre cloth
1x Power adaptor

If any parts are missing or damaged, please contact your Hornbach Store.

Table of content

Scope of delivery	65
Symbols	65
Safety instructions	66
Product overview	68
Intended use	68
Using the appliance	68
Internal battery	68
Adjustments	69
Technical Data	70
Storage	70
Care & Maintenance	70
Troubleshooting	71
Warranty	72
Disposal	72

Symbols

Please read this user manual carefully and keep it for further reference.

Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.

Do not use the appliance outdoors or in damp environments.

Protection Class II

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 65 29.04.15 15:59

Safety Instructions

DANGER! An electric appliance is not a toy!

a) The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
b) Children shall not play with the appliance.
c) Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
d) Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
e) Incorrect or improper use can damage the appliance and cause injuries to the user.
f) Never leave the appliance unattended during use.

DANGER! Electric shock!

a) Always unplug the appliance when it is not in use, and before cleaning.
b) Only use the power adaptor and accessories provided for use with this appliance.
c) If the power adaptor or its cord is damaged, it must be replaced by the sufficient one provided by the manufacturer in order to avoid a hazard.
d) Never put the appliance, cord or plug into water or any other liquid.
e) Do not use or charge the appliance near a sink or wash basin.
f) Do not use the appliance with wet hands.
g) Do not use or charge the appliance outdoors.
h) Always pull the plug – not the cord.
i) Keep the appliance and the cord well away from any hot surfaces to avoid any damage to the appliance.
j) Make sure the cord may not inadvertently be pulled or cause anyone to trip when in use. Do not allow the cord to hang over sharp edges.
k) Do not bend the cord or wind it.
l) Never attempt to drive any objects into the appliance.
m) Never attempt to open the housing yourself!

Do not use the appliance

- if the cord is damaged.
- in case of malfunction.
- if the appliance was dropped or is damaged otherwise.

Have it checked and, if necessary, repaired by a qualified person/Customer Service. Never attempt to make any modifications to or repair the appliance/power adaptor yourself.

WARNING! Avoid the possibility of injury/damage to the appliance, electric shock and risk of burns.

a) Before connecting the power adaptor to the mains, make sure your local voltage matches the technical data of the power adaptor. Otherwise the appliance may overheat and get damaged.
b) Only use the appliance for its intended purpose (cleaning windows, mirrors and tiles).
c) Never use the appliance to vacuum dust, dirt or any sharp objects.
d) Do not use the appliance on rough or uneven surfaces in order to avoid damage to the suction nozzle.
e) Only use the appliance with conventional window cleaning agents – do not use inflammable/combustible liquids or foam cleanser.
f) Never try to vacuum more than 100 ml of liquids.
g) Always remove the power adaptor from the appliance and the socket before cleaning.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 66 29.04.15 15:59

h) Do not use the power adaptor for other purposes.
i) Never cover or obstruct the ventilation slots to avoid overheating and/or damage to the appliance.

FOR USE OF BATTERIES

a) The appliance contains rechargeable batteries.
b) Batteries (battery pack or batteries installed) shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. Protect from mechanical shock. Keep dry and clean. Keep away from children.
c) Do not open, dismantle, shred or short-circuit batteries. Do not mix old and new batteries.
d) Dispose of properly. Pay attention to environmental aspects of battery disposal. Do not dispose of in household waste.
e) Leaks in the battery may occur under extreme conditions. In the event that battery fluid comes into contact with skin or eyes, the affected area must be rinsed with clear water immediately. In addition, contact your physician.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 67 29.04.15 15:59

Product overview

1 Suction head
2 Suction nozzle
3 Release buttons for suction nozzle
4 On / Off button
5 Charging Connector & Status LED
6 Release button for suction head
7 Dirt water cap
8 Dirt water tank
9 MAX marking
10 Motor housing
11 Wiping attachment
12 Spray bottle
13 Microfibre cloth

Using the appliance

1. Apply some cleaning detergent to the surface by use of the spray bottle 12.
2. Wipe the surface thoroughly by use of the microfibre cloth 13.
3. Press the on / off button 4 to switch on the window cleaner and clean the surface from top to bottom. Apply some pressure, if required.
4. If the water level has reached the MAX marking 9, switch off the appliance. Drain the dirt water tank 8 by pulling the dirt water cap 7. Close it to continue working.

Intended Use

The appliance is intended for cleaning wet and even surfaces, e.g. windows, mirrors and tiles. The appliance is not intended for commercial use.
Any other use or modification to the appliance is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Internal Battery

Upon delivery the battery is charged approx. 70%. Please charge the appliance completely before first use.
Never continue working until the battery is completely discharged, as this will reduce the operating life of the battery.
If the battery level is low, the appliance stops automatically and the status LED 5 is blinking for 60 seconds. Charge the battery then to avoid over discharge.
A fully charged battery allows approx. 18 minutes of cleaning.

SPRAY BOTTLE

1 Click the wiping attachment 11 onto the spray bottle 12.

2 Fill the spray bottle with water and detergent. Attach the microfibre cloth 13 to the wiping attachment 11.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 68 29.04.15 15:59

CHARGING BATTERY

1 Plug in the power adaptor to a wall socket. The status LED **5** lights red.

Caution! Make sure the appliance is switched off and completely assembled.

2 Plug the power adaptor into the appliance. If the status LED **5** turns green, unplug the power adaptor from the appliance and the socket.

SUCTION HEAD

1 To attach the suction head **1** click it onto the suction nozzle **2**.

2 To remove the suction head **1**, press the suction head release button **6** and pull it off the suction nuzzle **2**.

SUCTION NOZZLE

1 To remove the suction nozzle **2**, press the suction nozzle release buttons **3** and pull it off the motor housing **10**.

2 To remove the dirt water tank **8**, pull it out of the motor housing **10**.
Reassemble in reverse order.

SURFACE CLEANING

1 Apply some cleaning detergent to the surface by use of the spray bottle **12**.

2 Wipe the surface thoroughly by use of the microfibre cloth **13**.

3 Press the on / off button **4** to switch on the window cleaner and clean the surface from top to bottom. Apply some pressure, if required.

4 If the water level has reached the MAX marking **9**, switch off the appliance. Drain the dirt water tank **8** by pulling the dirt water cap **7**. Close it to continue working.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 69 29.04.15 15:59

Technical Data

POWER ADAPTOR	
Input	100 - 240 V~ ; 50/60 Hz
Output	5.5 VDC ; 0.6 A
Degree of protection	IP20
Protection class	⧈ / II
WINDOW CLEANER	
Degree of protection	IPX4
Battery	3.7 V ; 1500 mAh Li-Ion

Storage

Keep the appliance away from children and store it in an upright position in a clean and dry location.

Caution! Before storage, make sure the battery is fully charged.

Care & Maintenance

Caution! Always switch off the appliance after use and never immerse it in water. **Danger of electric shock!**

WINDOW CLEANER

- Remove the suction head **1** and suction nozzle **2**.
- Remove the dirt water tank **8** and empty it.
- Rinse the dirt water tank **8** with clean water several times and let it dry.
- Clean the suction head **1** under running water.
- Clean all components of the appliance with a soft lint free cloth.
- Do not use any aggressive cleaning agents and/or other hard objects to clean the appliance.

SPRAY BOTTLE

- Remove the spray head. Rinse the spray bottle **12** with clean water several times and let it dry.
- The microfibre cloth **13** can be washed in the washing machine (max. 60 °C).

Caution! Allow all parts to dry before reassembling the appliance.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 70 29.04.15 15:59

Troubleshooting

The appliance is not working.	The appliance is not charged.	Charge the appliance.
	The suction head **1** or suction nozzle **2** is dirty.	Clean the suction head **1** or suction nozzle **2**.
Streaks keep appearing during cleaning process.	The suction head **1** is dirty.	Remove the suction head **1** and clean it with some water and if necessary some detergent. Reattach the suction head **1**.
	Too much detergent has been added.	Use less detergent.
Spray bottle does not work.	The spray bottle **12** is empty.	Fill the spray bottle **12**.
	The tip of the spray bottle **12** is set to OFF.	Turn the tip to spray.
Water is leaking through the ventilation slots.	The dirt water tank **8** is full.	Empty the dirt water tank **8**.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 71 29.04.15 15:59

Warranty

In case of malfunctions, which are pointing out material or manufacturing faults, please contact your Hornbach store:

1. These conditions are ruling additional warranty performances and are free of charge. The warranty rules given by law will remain untouched.

2. The warranty performance is limited on material or manufacturing faults and the elimination of those or alternatively exchange of the product. As our products are not constructed for professional use, we see the warranty contract as not valid, if the product is used under those circumstances. Excluded are warranty claims for transportation damages, damages coming from non-observance of the installation or user manual (like connection to wrong voltage or wrong electricity), unprofessional installation, abuse or incorrect use (like overstressing the product or usage of not approved tools or accessories), non-observance of the maintenance and safety rules, infiltration of foreign objects (like sand, stones or dust), wrong force or man inducted events (like damages by falling down) plus normal accepted attrition (like battery packs, blades and so on). The warranty claim expires if intrusions were already done.

3. The warranty period is three years and is starting with the date of purchase of the product. Warranty claims must be raised within two weeks after realising the defect. Warranty claims coming later are excluded. The warranty period is neither extended after repair or exchange nor a new warranty period is started for the product or possible spare parts.

4. To enforce warranty claims contact your Hornbach store and show your bill as an original or another dated buying proof. Therefore keep your receipt accurately. Explain the reason of your claims as good as possible. Is the defect part of our warranty performance, you will get a repaired or new product at once.

Disposal

The **crossed-out wheeled bin** logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These tools must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must **not** be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

Used batteries must be disposed of properly. Battery selling stores and municipal collection points offer special containers for battery disposal.

PE-28FR_Fensterreiniger_Content_V1.0_14-12-05.indd 72 29.04.15 15:59